# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

1. 欧文·科布，(irvin Cobb,) 000001

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 欧文·科布，(Irvin Cobb,)
# 第1/1页

['ɜ:vin] [kɒb]
**IRVIN** **COBB**
欧文 科布

欧文·科布

[hɪz; ɪz] [bʊk]
**HIS** **BOOK**
他的 书

他的书

[baɪ] [tʃɑ:lz] ['deɪnə] ['gɪbs(ə)n]
**BY** **CHARLES** **DANA** **GIBSON**
经过 查尔斯 达娜 吉布森

作者：查尔斯·达纳·吉布森

['ɜ:vin] [kɒb]
**IRVIN** **COBB**
欧文 科布

欧文·科布

[hɪz; ɪz] [bʊk]
**HIS** **BOOK**
他的 书

他的书

['frendli] [t'rɪbju:ts] [ə'pɒn] [ðə; ði]
**FRIENDLY** **TRIBUTES** **UPON** **THE**
友好的 致敬 之上 这

向.....致以友好的敬意

[ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪnə(r)] ['tendəd] [tu:; tə]
**OCCASION** **OF** **A** **DINNER** **TENDERED** **TO**
场合 的 一个 晚餐 已提交 到

出席晚宴的场合

['ɜ:vin] ['ʃrəʊzbəri] [kɒb]
**IRVIN** **SHREWSBURY** **COBB**
欧文 什鲁斯伯里 科布

欧文·什鲁斯伯里·科布

[æt; ət][ðə; ði]
**AT** **THE**
在 这

在

['wɔ:ldɔ:f] - [ə'stɔ:riə] [həʊ'tel] , [nju:] [jɔ:k]
**WALDORF** **-** **ASTORIA** **HOTEL** **,** **NEW** **YORK**
华德福 - 阿斯托利亚 酒店 , 新的 约克

纽约华尔道夫-阿斯托利亚酒店

['eɪprəl] ['twenti] - [fɪfθ] , -
**APRIL** **TWENTY** **-** **FIFTH** **,** **MCMXV**
四月 二十 - 第五 , -

1915年4月25日

[əʊld][ɜːv] [kɑːbz] [bæk] [həʊm] ! [dʒeɪ] . [em] . [ef] .

| Old | Irv | Cobb's | back | home | ! | J | . | M | . | F | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 欧文 | 科布的 | 后退 | 家 | ! | J | . | M | . | F | . |

老伊尔夫·科布回家了！JMF

[baɪ][dʒeɪmz] [mɒnt'gɒməri] [flæg]

| BY | JAMES | MONTGOMERY | FLAGG |
|---|---|---|---|
| 经过 | 詹姆斯 | 蒙哥马利 | 旗帜 |

作者：詹姆斯·蒙哥马利·弗拉格

['ɜːvin] [kɒb] — [ðə; ði][mæn] [huː] [steɪd] [dɪ'skʌvəd] :

| IRVIN | COBB | — | THE | MAN | WHO | STAYED | DISCOVERED | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欧文 | 科布 | — | 这 | 男人 | WHO | 入住 | 发现 | : |

欧文·科布——一位始终默默无闻的明星：

['biːɪŋ] [sʌm; səm]['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][æn; ən] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [baɪ] ['rɒbət] [eɪtʃ] . ['deɪvɪs][ɪn][ðə; ði]

| Being | Some | Extracts | from | an | Appreciation | by | Robert | H | . | Davis | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 一些 | 提取物 | 从 | 一个 | 欣赏 | 经过 | 罗伯特 | H | . | 戴维斯 | 在 | 这 |

[njuː] [jɔːk] [sʌn] ,

| New | York | Sun | , |
|---|---|---|---|
| 新的 | 约克 | 太阳 | , |

摘自罗伯特·H·戴维斯在《纽约太阳报》上发表的一篇赞赏文章的部分内容

[ɒk'təʊbə(r)] - , - .

| October | 19 | , | 1912 | . |
|---|---|---|---|---|
| 十月 | - | , | - | . |

1912年10月19日。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [wen] [ðə; ði][bɪg] [ɪ'vents] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [wɪl] [ə'kɜː(r)][ɔː(r)]

| It | is | not | for | me | to | indicate | when | the | big | events | in | his | life | will | occur | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 为了 | 我 | 到 | 表明 | 什么时候 | 这 | 大的 | 活动 | 在 | 他的 | 生活 | 将要 | 发生 | 或者 |

[tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] ['maɪlˌstəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːt] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] ['træv(ə)l] .

| to | lay | the | milestones | of | the | route | along | which | he | will | travel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 躺 | 这 | 里程碑 | 的 | 这 | 路线 | 沿着 | 哪个 | 他 | 将要 | 旅行 | . |

我无法指出他人生中的重大事件何时发生，也无法规划他人生道路上的里程碑。

[ai] [nəʊ] ['əʊnli][ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

| I | know | only | that | they | are | in | the | future | , | and | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 仅有的 | 那 | 他们 | 是 | 在 | 这 | 未来 | , | 和 | 那 | , |

我只知道他们身处未来，而且，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɐtʃ'iːvmənts] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,

| regardless | of | any | of | his | achievements | in | the | past | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不管 | 的 | 任何 | 的 | 他的 | 成就 | 在 | 这 | 过去的 | , |

无论他过去取得过哪些成就，

['ɜːvin] [kɒb] [hæz; həz][nɒt] [jet] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] .

| Irvin | Cobb | has | not | yet | come | into | his | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欧文 | 科布 | 有 | 不是 | 然而 | 来 | 进入 | 他的 | 自己的 | . |

欧文·科布还没有完全展现出自己的实力。

[ai] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstəns] [weə(r)] [wʌn][mæn][hæz; həz] [ʃəʊn] [sʌtʃ] [fɪ'kʌndəti] [ænd; ənd]

| I | know | of | no | single | instance | where | one | man | has | shown | such | fecundity | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 的 | 不 | 单身的 | 实例 | 在哪里 | 一 | 男人 | 有 | 所示 | 这样的 | 生育力 | 和 |

['kwɒlətɪ][æz; əz]['ɜːvin] [kɒb] [hæz; həz][səʊ][fɑː(r)] [ i'vins ] ,

| quality | as | Irvin | Cobb | has | so | far | evinced | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 质量 | 作为 | 欧文 | 科布 | 有 | 所以 | 远的 | 表现出 | , |

我从未见过任何一个男人能像欧文·科布那样展现出如此惊人的创造力和才华。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][ə'pɪnjən] [ðæt][æt; ət]['fɪfti][hɪz; ɪz] [kəm'pliːt] [wɜːks] [wɪl] [kən'teɪn][mɔː(r)] [gʊd]

| and | it | is | my | opinion | that | at | fifty | his | complete | works | will | contain | more | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 我的 | 观点 | 那 | 在 | 五十 | 他的 | 完全的 | 作品 | 将要 | 包含 | 更多的 | 好的 |

['hjuːmə(r)] ,

| humor | , |
|---|---|
| 幽默 | , |

我认为，到了五十岁，他的全部作品中会包含更多幽默元素。

[mɔː(r)] [gʊd] [ʃɔːt] ['stɔːriz] ,

| more | good | short | stories | , |
|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 好的 | 短的 | 故事 | , |

更多优秀的短篇小说，

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [wʌn] [bɪgə(r)] ['nɒv(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [wɜːks] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)]['sɪŋg(ə)l]

| and | at | least | one | bigger | novel | than | the | works | of | any | other | single |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 至少 | 一 | 大 | 小说 | 比 | 这 | 作品 | 的 | 任何 | 其他 | 单身的 |

[kənˌtempə'reɪniəs] ['raɪtə(r)] .

| contemporaneous | writer | . |
|---|---|---|
| 同时期 | 作家 | . |

而且至少有一部小说比同时代任何其他作家的作品总和还要长。

[wʌn][ɪz] [ɪm'prest] [nɒt]['əʊnli] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['bjuːti] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][prəʊz] ,

| One | is | impressed | not | only | with | the | beauty | and | simplicity | of | his | prose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 是 | 印象深刻 | 不是 | 仅有的 | 和 | 这 | 美丽 | 和 | 简单 | 的 | 他的 | 散文 | , |

人们不仅会被他散文的优美和简洁所打动，

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ðɪ] [trə'mendəs] ['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['trædʒɪk] [kən'sepʃnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːt][ɪn]

| but | with | the | tremendous | power | of | his | tragic | conceptions | and | his | art | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 和 | 这 | 巨大的 | 力量 | 的 | 他的 | 悲惨 | 概念 | 和 | 他的 | 艺术 | 在 |

['diːlɪŋ] [wɪð] ['terə(r)] .

| dealing | with | terror | . |
|---|---|---|---|
| 处理 | 和 | 恐怖 | . |

但他悲剧性的构思和处理恐怖问题的艺术却蕴含着巨大的力量。

[ðeə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [feɪz] [ɒv; əv]['hjuːmən][ɪ'məʊʃ(ə)n] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz][pen] .

| There | appears | to | be | no | phase | of | human | emotion | beyond | his | pen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 出现 | 到 | 是 | 不 | 阶段 | 的 | 人类 | 情感 | 超过 | 他的 | 笔 | . |

在他的笔下，似乎不存在人类情感的任何阶段。

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['efət] [hiː; hi]['raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['lev(ə)l][ɒv; əv][ˌæktjʊ'ælɪtiːz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [haɪ]

| Without | an | effort | he | rises | from | the | level | of | actualities | to | the | high |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 一个 | 努力 | 他 | 上升 | 从 | 这 | 等级 | 的 | 现实情况 | 到 | 这 | 高的 |

[piːks] [ɒv; əv] ['baʊndləs] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

| peaks | of | boundless | imagination | , |
|---|---|---|---|---|
| 高峰 | 的 | 无边无际 | 想像力 | , |

他毫不费力地从现实层面跃升至无限想象的高峰。

[ɪn'vəʊkɪŋ] ['lɑːftə(r)] [ɔː(r)] [tɪəz] [æt; ət] [wɪl] .

| invoking | laughter | or | tears | at | will | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 调用 | 笑声 | 或者 | 眼泪 | 在 | 将要 | . |

能够随意引发笑声或泪水。

[hiː; hi] [raɪts] [ɪn] ['ɒktɪvz] , ['straɪkɪŋ] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ɔːl][ðə; ðɪ] [kɔːrdz] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] , ['trædʒədi] ,

| He | writes | in | octaves | , | striking | instinctively | all | the | chords | of | humor | , | tragedy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 写 | 在 | 八度音阶 | , | 引人注目 | 本能地 | 全部 | 这 | 和弦 | 的 | 幽默 | , | 悲剧 | , |

['peɪθɒs] ,

| pathos | , |
|---|---|
| 感伤 | , |

他以八度音阶写作，本能地拨动着幽默、悲剧、悲情等各种情绪的音符。

[ænd; ənd][rəʊˈmæns] [wɪð] [ˈaɪðə(r)][hænd] .

| and | romance | with | either | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 浪漫 | 和 | 任何一个 | 手 | . |

双手都能展现浪漫情怀。

[əbˈzɜːv] [ðɪs] [mæn] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈθɜːti] - [ˈsev(ə)nθ][jɪə(r)] ,

| Observe | this | man | , | in | his | thirty | - | seventh | year | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 观察 | 这 | 男人 | , | 在 | 他的 | 三十 | - | 第七 | 年 | , |

观察一下这位37岁的男子，

[pəˈzesɪŋ] [gɪfts][ðə; ði] [ˌlɪmɪˈteɪʃnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈiːv(ə)n][hiː; hi][hɪmˈself][hæz; həz][nɒt] [jet] [ˈrekəgˈnaɪzd]

| possessing | gifts | the | limitations | of | which | even | he | himself | has | not | yet | recognized |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 礼物 | 这 | 限制 | 的 | 哪个 | 甚至 | 他 | 他自己 | 有 | 不是 | 然而 | 认可 |

.

:

.

他拥有天赋，但他自己尚未意识到这些天赋的局限性。

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [ˈpɪnəklz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [ˈfjuːtʃə(r)] [ðæt]

| There | seem | to | be | no | pinnacles | along | the | horizon | of | the | literary | future | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 似乎 | 到 | 是 | 不 | 巅峰 | 沿着 | 这 | 地平线 | 的 | 这 | 文学 | 未来 | 那 |

[ɑː(r); ə(r)] [bɪˈjɒnd] [hɪm] .

| are | beyond | him | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 超过 | 他 | . |

在文学的未来地平线上，似乎没有什么高峰是他无法企及的。

[ɪf] [hiː; hi][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][hɪz; ɪz][pen][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˈælpaɪn] [stɒk] , [ðə; ði] [ˈmætəhɔːn] [ɪz][hɪz; ɪz] .

| If | he | uses | his | pen | for | an | Alpine | stock | , | the | Matterhorn | is | his | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 用途 | 他的 | 笔 | 为了 | 一个 | 高山 | 库存 | , | 这 | 马特洪峰 | 是 | 他的 | . |

如果他用笔描绘阿尔卑斯山脉的景色，那么马特洪峰就是他的了。

[sʌm; səm][ˈkrɪtɪks][ænd; ənd] [rɪvˈjuːəz] [duː; də][nɒt] [ɪnˈtaɪəli] [əˈgriː] [wɪð] [ˌem ˈiː] [kənˈsɜːnɪŋ] [kɒb] ;

| Some | critics | and | reviewers | do | not | entirely | agree | with | me | concerning | Cobb | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 评论家 | 和 | 评论员 | 做 | 不是 | 完全 | 同意 | 和 | 我 | 有关 | 科布 | ; |

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] .

| but | they | will | . |
|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 将要 | . |

有些评论家和影评人并不完全同意我对科布的看法；但他们终究会同意的。

['jʊərəp] [rɪˈvaɪzd] [baɪ][əʊld] [ɜːv] [kɒb]

| EUROPE | REVISED | BY | OLD | IRV | COBB |
|---|---|---|---|---|---|
| 欧洲 | 修改 | 经过 | 老的 | 间歇式呼吸器 | 科布 |

欧洲修订版，作者：老艾尔夫·科布

[baɪ] ['ɔːrsən] ['ləʊəl]

| BY | ORSON | LOWELL |
|---|---|---|
| 经过 | 奥森 | 洛厄尔 |

作者：奥森·洛厄尔

[siː] — [əʊ] — [biː] — [biː]

| C | — | O | — | B | — | B |
|---|---|---|---|---|---|---|
| C | — | 哦 | — | B | — | B |

C—O—B—B

[baɪ] [sinˈklɛə] ['luːɪs]

| By | Sinclair | Lewis |
|---|---|---|
| 经过 | 辛克莱 | 刘易斯 |

辛克莱·刘易斯

[ə; eɪ][mæn][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][nɒt]['əʊnli] ['feɪməs] [bʌt; bət] [wel] - [bɪ'lʌvɪd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fækts]

| A | man | has | to | be | not | only | famous | but | well | - | beloved | before | the | little | facts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 有 | 到 | 是 | 不是 | 仅有的 | 著名的 | 但 | 出色地 | - | 心爱 | 前 | 这 | 小的 | 事实 |

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [baɪ'ɒgrəfi] [bɪ'kʌm] [nəʊn] [tuː; tə]['eni][wʌn][bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

| of | his | biography | become | known | to | any | one | but | his | mother | and | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 传 | 变得 | 已知 | 到 | 任何 | 一 | 但 | 他的 | 母亲 | 和 | 他的 |

[ɑːnt] .

| aunts | . |
|---|---|
| 姑姑们 | . |

一个人不仅要出名，还要受人爱戴，他的一些个人经历才会被除了他母亲和姑姑之外的人知道。

[vɒl'teə] [ænd; ənd] ['ruːsəu] [ɑː(r); ə(r)]['juːsf(ə)l] [p'ɜːsənz] [tuː; tə] [huːm] [tuː; tə][rɪ'fɜː(r)] [wen] [juː; jʊ]

| Voltaire | and | Rousseau | are | useful | persons | to | whom | to | refer | when | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伏尔泰 | 和 | 卢梭 | 是 | 有用 | 人 | 到 | 谁 | 到 | 参考 | 什么时候 | 你 |

[ɑː(r); ə(r)] [drægd] [tuː; tə][ə; eɪ] [tɔːk] - ['pɑːti] ,

| are | dragged | to | a | talk | - | party | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 拖拽 | 到 | 一个 | 讲话 | - | 派对 | , |

当你被迫参加谈话聚会时，伏尔泰和卢梭都是值得参考的人物。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [fiːl] [nəʊ] ['bɜːnɪŋ] [ˌkjʊəri'ɒsəti][æz; əz][tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɔː(r)] [wɒt]

| but | you | feel | no | burning | curiosity | as | to | where | they | were | born | or | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 感觉 | 不 | 燃烧 | 好奇心 | 作为 | 到 | 在哪里 | 他们 | 是 | 出生 | 或者 | 什么 |

[ˌedɪ'tɔːriəl][peɪdʒ] [sɔː] [ðeə(r)][fɜːst] [ɪ'fjuːʒ(ə)n] .

| editorial | page | saw | their | first | effusions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 社论 | 页 | 锯 | 他们的 | 第一的 | 渗出液 | . |

但你丝毫没有强烈的好奇心，想知道他们出生在哪里，或者他们的第一篇作品发表在哪一版面上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɒbət] ['luːɪs] ['stiːvənsən] [huːz] [həʊm][ɪn][sə'məʊə][juː; jʊ] ['fəʊtəgrɑːf] ; [huːz] ['refjuːdʒ][ɪn]

| It | is | Robert | Louis | Stevenson | whose | home | in | Samoa | you | photograph | ; | whose | refuge | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 罗伯特 | 路易斯 | 史蒂文森 | 谁 | 家 | 在 | 萨摩亚 | 你 | 照片 | ; | 谁 | 避难所 | 在 |

[ˌmɒntə'reɪ] [juː; jʊ]['vɪzɪt] .

| Monterey | you | visit | . |
|---|---|---|---|
| 蒙特雷 | 你 | 访问 | . |

你拍摄的是罗伯特·路易斯·史蒂文森在萨摩亚的故居；你拜访的是他在蒙特雷的住所。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] ['ɜːvin][es] . [kɒb] , [huː] [ɪz] [θriː] [θɪŋz] : [ə; eɪ][bɪg][rɪ'pɔːtə(r)] ,

| And | so | it | is | with | Irvin | S | . | Cobb | , | who | is | three | things | : | a | big | reporter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 它 | 是 | 和 | 欧文 | S | . | 科布 | , | WHO | 是 | 三 | 事物 | : | 一个 | 大的 | 记者 | , |

伊尔文·S·科布也是如此，他身兼三职：一位杰出的记者，

[ə; eɪ][bɪg]['raɪtə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][mæn] .

| a | big | writer | , | and | a | big | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 大的 | 作家 | , | 和 | 一个 | 大的 | 男人 | . |

一位伟大的作家，也是一位伟大的人物。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['njuːzpeɪpəmæn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [huː] [sez] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [ðæt] [kɒb]

| If | there | is | a | newspaperman | in | New | York | who | says | that | he | doesn't | know | that | Cobb |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那里 | 是 | 一个 | 新闻记者 | 在 | 新的 | 约克 | WHO | 说道 | 那 | 他 | 不 | 知道 | 那 | 科布 |

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [pə'djuːkə] ,

| was | born | in | Paducah | , |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 出生 | 在 | 帕杜卡 | , |

如果纽约有位报社记者说他不知道科布出生在帕杜卡，

[ken'tʌki] , [ɪn] - ; [ðæt] [hɪz; ɪz][fɜːst]['njuːzpeɪpə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][pə'djuːkə] ['deɪli] [njuːz] ,

| Kentucky | , | in | 1876 | ; | that | his | first | newspaper | work | was | on | the | Paducah | Daily | News | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肯塔基州 | , | 在 | - | ; | 那 | 他的 | 第一的 | 报纸 | 工作 | 曾是 | 在 | 这 | 帕杜卡 | 日常的 | 消息 | , |

1876年出生于肯塔基州；他的第一份报纸工作是在《帕杜卡每日新闻报》。

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][ðə; ði]['gəʊbəl]['mɜːdə(r)]['traɪəl] , [muːvd] [tuː; tə] ['luːɪvɪl] ,

| that | he | did | the | Goebel | murder | trial | , | moved | to | Louisville | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 做过 | 这 | 戈贝尔 | 谋杀 | 审判 | , | 已搬 | 到 | 路易斯维尔 | , |

他参与了戈贝尔谋杀案的审判，之后搬到了路易斯维尔。

[keɪm] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [stəʊl] [ə; eɪ][dʒɒb][ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [sʌn] ,

| came | to | New | York | and | stole | a | job | on | the | Evening | Sun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 到 | 新的 | 约克 | 和 | 偷窃 | 一个 | 工作 | 在 | 这 | 晚上 | 太阳 | , |

来到纽约后，抢走了《晚报》的一份工作。

[ðen] [ðæt] ['njuːzpeɪpəmæn] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ai] - [njuː] - [hɪm] - [wen] [klʌb] ,

| then | that | newspaperman | is | one | of | the | I | - | knew | - | him | - | when | club | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 那 | 新闻记者 | 是 | 一 | 的 | 这 | 我 | - | 知道 | - | 他 | - | 什么时候 | 俱乐部 | , |

那么，那位报社记者就是"我以前就认识他"俱乐部的一员了。

[huːz] ['fæməli] [neɪm] [ɪz] ['liːdʒən] [ænd; ənd] [huːz] ['mɪd(ə)l] [neɪm] [ɪz] [ə'keɪʒnəli] ['laɪə(r)] .

| whose | family | name | is | Legion | and | whose | middle | name | is | occasionally | Liar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 家庭 | 姓名 | 是 | 军团 | 和 | 谁 | 中间 | 姓名 | 是 | 偶尔 | 说谎者 | . |

他的姓氏是 Legion，中间名有时是 Liar。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] ['njuːzpeɪpəmæn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [nəʊ] [dɒk] ['pɛriz] [ænd; ənd]

| To | be | a | New | York | newspaperman | it | is | necessary | to | know | Doc | Perry's | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 一个 | 新的 | 约克 | 新闻记者 | 它 | 是 | 必要的 | 到 | 知道 | 医生 | 佩里的 | 和 |

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [kɒb] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [pə'djuːkə] .

| the | fact | that | Cobb | was | born | in | Paducah | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 那 | 科布 | 曾是 | 出生 | 在 | 帕杜卡 | . |

要想成为一名纽约报人，就必须了解佩里医生，以及科布出生于帕杜卡的事实。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][fækt] [ðæt] [kɒb] [ɪz][ə; eɪ][bɪg]['raɪtə(r)]

| There's | a | reason | for | it | other | than | the | fact | that | Cobb | is | a | big | writer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 原因 | 为了 | 它 | 其他 | 比 | 这 | 事实 | 那 | 科布 | 是 | 一个 | 大的 | 作家 |

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] - [bɪ'lʌvɪd] [mæn] .

| and | a | well | - | beloved | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 出色地 | - | 心爱 | 男人 | . |

除了科布是一位著名作家和一位深受爱戴的人之外，还有其他原因。

[ðæt] [ɪz] : [kɒb] [hæz; həz] [meɪd] [pə'djuːkə] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pə'djuːkə] — [ɪn] [ken'tʌki] ,

| That | is | : | Cobb | has | made | Paducah | , | and | all | the | other | Paducahs | — | in | Kentucky | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | : | 科布 | 有 | 制成 | 帕杜卡 | , | 和 | 全部 | 这 | 其他 | 帕杜卡斯 | — | 在 | 肯塔基州 | , |

[ænd; ənd] [ˌmɪnɪ'səʊtə] ,

| and | Minnesota | , |
|---|---|---|
| 和 | 明尼苏达州 | , |

也就是说：科布造就了帕杜卡，以及肯塔基州和明尼苏达州的所有其他帕杜卡。

[ænd; ənd][ˌkælə'fɔːniə] , [ænd; ənd] [və'mɒnt] — [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [keɪm] , [lɪv; laɪv]

| and | California | , | and | Vermont | — | from | which | the | rest | of | us | came | , | live |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 加利福尼亚州 | , | 和 | 佛蒙特 | — | 从 | 哪个 | 这 | 休息 | 的 | 我们 | 来了 | , | 居住 |

[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,

| for | us | , |
|---|---|---|
| 为了 | 我们 | , |

还有加利福尼亚州和佛蒙特州——我们其他人都是从那里来的，为了我们而活。

[ɪn]['fɪkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [gets] [ˌjuː 'es][æz; əz][nəʊ] ['fɒrən] [teɪl] ['evə(r)][kæn; kən] .

| in | fiction | which | gets | us | as | no | foreign | tale | ever | can | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 小说 | 哪个 | 获得 | 我们 | 作为 | 不 | 外国的 | 故事 | 曾经 | 能 | . |

小说能让我们产生共鸣，这是任何外国故事都无法做到的。

[hiː; hi] [meɪks] [wʌn] [smel] [ðə; ði][sɔɪl] — [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ɒv; əv][hɪm][səʊ]['ɒf(ə)n]

| He | makes | one | smell | the | soil | — | a | thing | that | has | been | said | of | him | so | often |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制作 | 一 | 闻 | 这 | 土壤 | — | 一个 | 事物 | 那 | 有 | 到过 | 说 | 的 | 他 | 所以 | 经常 |

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['plætɪtjuːd] .

| that | it | is | a | platitude | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 是 | 一个 | 老生常谈 | . |

他让人闻到泥土的芬芳——这句话已经用在他说的太多次了，以至于成了老生常谈。

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['pɔ:tsməθ] [pi:s] ['kɒnfərəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] , ['raɪtɪŋ] ['hju:mərəs] [stʌf]
**Covering** **the** **Portsmouth** **Peace** **Conference** **for** **the** **Sun** **,** **writing** **humorous** **stuff**
覆盖 这 朴茨茅斯 和平 会议 为了 这 太阳 , 写作 幽默 东西
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wɜ:ld] ,
**for** **the** **Evening** **World** **,**
为了 这 晚上 世界 ,

为《太阳报》报道朴茨茅斯和平会议，为《晚间世界报》撰写幽默文章，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [streɪt] [rɪ'pɔ:tɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
**making** **a** **national** **reputation** **for** **straight** **reporting** **with** **his** **account** **of** **the**
制作 一个 国家的 名声 为了 直的 报道 和 他的 帐户 的 这
[θɔ:] ['traɪəl] ,
**Thaw** **trial** **,**
解冻 审判 ,

他凭借对索尔审判的报道，在全国范围内赢得了客观公正的声誉。

['ɜ:vin] [kɒb] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [gʊd] ,
**Irvin** **Cobb** **had** **developed** **into** **a** **good** **,**
欧文 科布 有 发达 进入 一个 好的 ,

欧文·科布已经成长为一名优秀的.....

[dɪ'pendəb(ə)l][stɑ:(r)][rɪ'pɔ:tə(r)] [wen] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [brəʊk] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['stɔ:ri][ɪn][ðə; ði]
**dependable** **star** **reporter** **when** **suddenly** **he** **broke** **away** **and** **in** **a** **story** **in** **the**
可靠的 星星 记者 什么时候 突然 他 打破 离开 和 在 一个 故事 在 这
['sætədeɪ] ['i:vnɪŋ] [pəʊst] ,
**Saturday** **Evening** **Post** **,**
周六 晚上 邮政 ,

这位原本备受信赖的明星记者突然脱离了新闻界，并在《星期六晚邮报》上发表了一篇报道。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [kɔ:ld] “ [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [trɪm] , ” [hi:; hi] [meɪd] [hɪm'self] [nəʊn] [æz; əz]
**a** **story** **called** **“** **The** **Escape** **of** **Mr** **.** **Trimm** **,** **”** **he** **made** **himself** **known** **as**
一个 故事 称为 “ 这 逃脱 的 先生 . 特里姆 , ” 他 制成 他自己 已知 作为
[ə; eɪ]['prɒbəb(ə)l]['dʒi:niəs] .
**a** **probable** **genius** **.**
一个 可能 天才 .

他凭借一篇名为《特里姆先生的逃脱》的故事，让自己被誉为一位天才作家。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] , [jet] , [bʌt; bət][ɪn] [ðæt] ['stɔ:ri] , [ðə; ði][drə'mætɪk]['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
**No** **one** **could** **tell** **,** **yet** **,** **but** **in** **that** **story** **,** **the** **dramatic** **structure** **of** **it** **,**
不 一 可以 告诉 , 然而 , 但 在 那 故事 , 这 戏剧性 结构 的 它 ,

当时谁也说不准，但在这个故事中，在它的戏剧结构中，

[ðə; ði] [wɜ:dz] [laɪk] [spɑ:ks] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [θɜ:d] - [reɪl][ɪn][ə; eɪ] [snəʊ] - [stɔ:m] ,
**the** **words** **like** **sparks** **from** **a** **third** **-** **rail** **in** **a** **snow** **-** **storm** **,**
这 字 喜欢 火花 从 一个 第三 - 轨 在 一个 雪 - 风暴 ,

这些话语如同暴风雪中第三轨迸发的火花，

[ðə; ði] [ɪn'tensəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [sɔ:] [hɪm'self][æz; əz][ðə; ði] [tʃi:f] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
**the** **intensity** **with** **which** **the** **author** **saw** **himself** **as** **the** **chief** **character** **of** **the**
这 强度 和 哪个 这 作者 锯 他自己 作为 这 首席 特点 的 这
[teɪl] ,
**tale** **,**
故事 ,

作者将自己视为故事主角的强烈感受，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['evɪdənst] [ə; eɪ] [nju:] [ə'merɪkən] ['dʒi:niəs] .
**there** **was** **evidenced** **a** **new** **American** **genius** **.**
那里 曾是 有证据 一个 新的 美国人 天才 .

一位新的美国天才横空出世。

[lɔːd] [nəʊz] [wiː; wi] ['niːdɪd] [hɪm] .

| **Lord** | **knows** | **we** | **needed** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 知道 | 我们 | 需要 | 他 | . |

上帝知道我们多么需要他。

[wiː; wi][hæd; həd] — [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] — [biːn] ['letɪŋ] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [frɑːns] [ænd; ənd]

| **We** | **had** | **—** | **we** | **still** | **have** | **—** | **been** | **letting** | **England** | **and** | **France** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | — | 我们 | 仍然 | 有 | — | 到过 | 出租 | 英格兰 | 和 | 法国 | 和 |

- [biːt] [juː 'es][ten][tuː; tə][wʌn][ɪn]['fɪkʃ(ə)n] .

| **Kulturland** | **beat** | **us** | **ten** | **to** | **one** | **in** | **fiction** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 打 | 我们 | 十 | 到 | 一 | 在 | 小说 | . |

我们过去——现在仍然——在小说领域让英国、法国和文化之国以十比一的优势击败我们。

[wiː; wi][hæd; həd] — [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] — [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ekspɜːt]['penmən] [huː] [kʊd; kəd]

| **We** | **had** | **—** | **we** | **still** | **have** | **—** | **a** | **number** | **of** | **expert** | **penmen** | **who** | **could** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | — | 我们 | 仍然 | 有 | — | 一个 | 数字 | 的 | 专家 | 笔人 | WHO | 可以 |

[duː; də] [wel] [wɪð] [ə; eɪ] ['welθi] [jʌŋ] [jeɪl] [græd] .

| **do** | **well** | **with** | **a** | **wealthy** | **young** | **Yale** | **grad** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 出色地 | 和 | 一个 | 富裕 | 年轻的 | 耶鲁大学 | 毕业生 | . |

我们过去有——现在仍然有——一些文笔精湛的写手，他们能很好地与富有的年轻耶鲁大学毕业生合作。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊtə(r)][kɑː(r)] ; ['ʌðə(r)z] , ['lɑːdʒli] ['femənɪn] ,

| **in** | **a** | **motor** | **car** | **;** | **others** | **,** | **largely** | **feminine** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 发动机 | 车 | ; | 其他的 | , | 很大程度上 | 女性 | , |

在汽车里；其他的，大多是女性，

[huː] [kʊd; kəd] [tʃɪə(r)] ['aʊə(r)] [hɑːts] [wɪð] [swiːt] ['stɔːriz] [ə'baʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [huː] ['ɔːlweɪz]

| **who** | **could** | **cheer** | **our** | **hearts** | **with** | **sweet** | **stories** | **about** | **the** | **Little** | **Woman** | **Who** | **Always** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 可以 | 欢呼 | 我们的 | 心 | 和 | 甜的 | 故事 | 关于 | 这 | 小的 | 女士 | WHO | 总是 |

[smaɪld] .

| **Smiled** | **.** |
|---|---|
| 微笑 | . |

谁能用关于那位总是微笑的小妇人的甜蜜故事来温暖我们的心呢?

[bʌt; bət] [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['raɪtər] [huː] [kʊd; kəd][gəʊ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [striːt] ,

| **But** | **where** | **were** | **the** | **writers** | **who** | **could** | **go** | **out** | **on** | **the** | **street** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在哪里 | 是 | 这 | 作家 | WHO | 可以 | 去 | 出去 | 在 | 这 | 街道 | , |

但是那些能够走上街头的作家们都去哪儿了?

['riːəli] [siː] [ðə; ði][fəʊks]['gəʊɪŋ][baɪ] , [ænd; ənd]['prez(ə)nt][ðem; ðəm] ['truːθfəli] [ænd; ənd]

| **really** | **see** | **the** | **folks** | **going** | **by** | **,** | **and** | **present** | **them** | **truthfully** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | 看 | 这 | 各位 | 去 | 经过 | , | 和 | 展示 | 他们 | 说实话 | 和 |

['ɪntrəstɪŋli; 'ɪntrestɪŋli][ɪn]['fɪkʃ(ə)n] ?

| **interestingly** | **in** | **fiction** | **?** |
|---|---|---|---|
| 有趣的是 | 在 | 小说 | ? |

你是否真正观察过来来往往的人们，并在小说中真实而有趣地展现他们?

[wɪð] [wʌn][ləʊn] [ʃɔːt] ['stɔːri] ,

| **With** | **one** | **lone** | **short** | **story** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 孤独 | 短的 | 故事 | , |

仅有一篇短篇小说，

[kɒb] [hæd; həd] [ɪ'lektɪd] [hɪm'self][æz; əz][wʌn]['membə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['mɪsɪŋ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['niːdɪd]

| **Cobb** | **had** | **elected** | **himself** | **as** | **one** | **member** | **of** | **that** | **missing** | **and** | **much** | **needed** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科布 | 有 | 当选 | 他自己 | 作为 | 一 | 成员 | 的 | 那 | 丢失的 | 和 | 很多 | 需要 |

[klɑːs] [ɒv; əv][dʒ'iːnɪəsɪz] .

| **class** | **of** | **geniuses** | **.** |
|---|---|---|---|
| 班级 | 的 | 天才 | . |

科布把自己选为那群缺失且急需的天才中的一员。

['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['fɒləʊd] ; ['ʌðə(r)] ['stɔːriz] , [tuː] , [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
**Stories** **of** **the** **South** **followed** **;** **other** **stories** **,** **too** **,** **of** **New** **York** **.**
故事 的 这 南 随后 ; 其他 故事 , 也 , 的 新的 约克 .

接下来是南方的故事；还有一些关于纽约的故事。

[ðə; ði][mɪə(r)][lɪst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
**The** **mere** **list** **of** **them** **,**
这 仅仅 列表 的 他们 ,

仅仅是列出这些名单，

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [bʊks] [kɔːld] " [bæk] [həʊm] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv]
**as** **they** **appear** **in** **the** **two** **books** **called** **"** **Back** **Home** **"** **and** **"** **The** **Escape** **of**
作为 他们 出现 在 这 二 图书 称为 " 后退 家 " 和 " 这 逃脱 的
['mɪstə(r)] . [trɪm] " [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [ θril ] [tuː; tə] ['evri] ['riːdə(r)][ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n] :
**Mr** **.** **Trimm** **"** **is** **enough** **to** **bring** **thrills** **to** **every** **reader** **of** **fiction** **:**
先生 . 特里姆 " 是 足够的 到 带来 刺激 到 每一个 读者 的 小说 :

正如他们在《回家》和《特里姆先生的逃亡》这两本书中出现的那样，足以给每一位小说读者带来刺激：

[ðə; ði] [beld] ['bʌzəd] , [æn; ən] [ə'kʌrəns] [ʌp][ə; eɪ][saɪd] [striːt] , [ə'nʌðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [kʌb]
**The** **Belled** **Buzzard** **,** **An** **Occurrence** **up** **a** **Side** **Street** **,** **Another** **of** **Those** **Cub**
这 铃铛 秃鹰 , 一个 发生 向上 一个 边 街道 , 其他 的 那些 幼兽
[rɪ'pɔːtə(r)] ['stɔːriz] ,
**Reporter** **Stories** **,**
记者 故事 ,

带铃铛的秃鹰，小巷里的一桩怪事，又一个菜鸟记者的故事

[sməʊk] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] , [ðə; ði]['eksɪt][ɒv; əv] [æns] ['dʌgmɔːr] , [fɪshɛd] ; [wɜːdz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] ,
**Smoke** **of** **Battle** **,** **The** **Exit** **of** **Anse** **Dugmore** **,** **Fishhead** **;** **Words** **and** **Music** **,**
抽烟 的 战斗 , 这 出口 的 安斯 杜格莫尔 , 鱼头 ; 字 和 音乐 ,
[faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [rɪ'wɔːd] ,
**Five** **Hundred** **Dollars** **Reward** **,**
五 百 美元 报酬 ,

战火硝烟，安斯·杜格莫尔的出口，鱼头；词曲，五百美元赏金，

[ʌp] [kleɪ] [striːt] , [ðə; ði][mɒb][frɒm; frəm][mə'sæk] , [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest] . . .
**Up** **Clay** **Street** **,** **The** **Mob** **from** **Massac** **,** **Black** **and** **White** **,** **and** **the** **rest** **.** **.** **.**
向上 黏土 街道 , 这 暴民 从 屠杀 , 黑色的 和 白色的 , 和 这 休息 . . .
.
**:**
.

《克莱街》、《马萨诸塞州暴徒》、《黑与白》等等.....

" [wɜːdz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] ,
**"** **Words** **and** **Music** **,**
" 字 和 音乐 ,

"词曲，

" [ðə; ði][fɜːst]['stɔːri][ɪn] " [bæk] [həʊm] " [maɪt] [biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][test][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
**"** **the** **first** **story** **in** **"** **Back** **Home** **"** **might** **be** **used** **as** **a** **test** **for** **the**
" 这 第一的 故事 在 " 后退 家 " 可能 是 用过的 作为 一个 测试 为了 这
[ə'merɪkənɪzəm][ɒv; əv] ['enibɒdi] .
**Americanism** **of** **anybody** **.**
美国主义 的 任何人 .

《回家》中的第一个故事可以用来检验任何人的美国精神。

[ɪts] [ə; eɪ] [sɪ'dɪʃəs] , [kən'fedərət] , ['sʌðən] ['stɔːri] , [bʌt; bət] ['enibɒdi] , [jæŋk][ɔː(r)] ['sʌðənə(r)] ,
**It's** **a** **seditious** **,** **Confederate** **,** **Southern** **story** **,** **but** **anybody** **,** **Yank** **or** **Southerner** **,**
它是 一个 煽动性的 , 南方邦联 , 南方 故事 , 但 任何人 , 扬克 或者 南方人 ,
[huː] ['dʌznt] [θrɪl] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
**who** **doesn't** **thrill** **to** **it** **,**
WHO 不 刺激 到 它 ,

这是一个煽动性的、南方邦联式的故事，但无论是北方佬还是南方人，只要不被它吸引，都会感到兴奋。

['dʌznt] [fiːl] [ɔːl][ðə; ði][əʊld] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl] ['kʌntri] [wen] [hiː; hi] [riːdz] [ˌaɪ 'tiː] ,

| doesn't | feel | all | the | old | traditions | of | the | real | country | when | he | reads | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 感觉 | 全部 | 这 | 老的 | 传统 | 的 | 这 | 真实的 | 国家 | 什么时候 | 他 | 阅读 | 它 | , |

他读到这些文字时，并没有感受到这个国家所有的古老传统。

[ɪz][ə; eɪ] [feɪk] - [ə'merɪkən] , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [ˌhaɪfə'neɪʃn] .

| is | a | fake | - | American | , | a | person | of | hyphenation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 伪造的 | - | 美国人 | , | 一个 | 人 | 的 | 连字符 | . |

是个冒牌美国人，一个使用连字符的人。

['miːnwaɪl] , ['raɪtɪŋ] [ðiːz] ['slaɪsɪz][ɒv; əv] [ɔː'θentɪk] ['dʒiːniəs] , [kɒb] [wɒz; wəz][nɒt] [fər'get] [hɪz; ɪz]

| Meanwhile | , | writing | these | slices | of | authentic | genius | , | Cobb | was | not | forgetting | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时 | , | 写作 | 这些 | 切片 | 的 | 真正的 | 天才 | , | 科布 | 曾是 | 不是 | 遗忘 | 他的 |

['hjuːmə(r)] ,

| humor | , |
|---|---|
| 幽默 | , |

与此同时，在创作这些真正天才之作的同时，科布也没有忘记他的幽默感。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði] ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ] [pəʊst] [wɪð] [ɪm'prɒpə(r)] ['refərənsɪz] [tuː; tə]

| and | he | decorated | the | Saturday | Evening | Post | with | improper | references | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 装饰 | 这 | 周六 | 晚上 | 邮政 | 和 | 不当 | 参考 | 到 |

['stʌməks] [ænd; ənd] ['dentɪst] [ænd; ənd] [v'ɪtəlz] [ænd; ənd][ɑːt] ,

| stomachs | and | dentists | and | vittles | and | art | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 胃 | 和 | 牙医 | 和 | 食物 | 和 | 艺术 | , |

他在《星期六晚邮报》上发表了许多不恰当的文章，内容涉及胃、牙医、食物和艺术等等。

['pʌblɪʃt] [ɪn] [bʊk] [fɔːm] [æz; əz] “ [kɑːbz] [ə'nætəmi] , ” [ænd; ənd] “ [kɑːbz] [bɪl] - [ɒv; əv] - [feə(r)] ,

| published | in | book | form | as | “ | Cobb's | Anatomy | , | ” | and | “ | Cobb's | Bill | - | of | - | Fare | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已发布 | 在 | 书 | 形式 | 作为 | “ | 科布的 | 解剖学 | , | ” | 和 | “ | 科布的 | 账单 | - | 的 | - | 票价 | , |

以书籍形式出版，书名为《科布解剖学》和《科布菜单》。

” [ðen] [wɪð] [ɪ'revərənt] [θɪŋz] [ə'baʊt][ðə; ði]['tʊərɪsts] [ænd; ənd]['riːəl] - [ɪ'steɪt] ['ɑːtɪsts][frɒm; frəm]

| ” | then | with | irreverent | things | about | the | tourists | and | real | - | estate | artists | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 和 | 不敬的 | 事物 | 关于 | 这 | 游客 | 和 | 真实的 | - | 财产 | 艺术家 | 从 |

[ðə; ði][grænd] ['kænjən] [tuː; tə][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ,

| the | Grand | Canyon | to | San | Francisco | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盛大 | 峡谷 | 到 | 圣 | 弗朗西斯科 | , |

然后，他用一些不敬的口吻谈论了从大峡谷到旧金山的游客和房地产艺术家们。

['pʌblɪʃt] [æz; əz] “ ['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][diː] [lʌks] ,

| published | as | “ | Roughing | It | De | Luxe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已发布 | 作为 | “ | 粗加工 | 它 | 德 | 奢华 | , |

出版名为“Roughing It De Luxe,

” [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪ'revərənt] [θɪŋz] [ə'baʊt][ðə; ði][grænd][əʊld] [geɪm] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðə; ði]

| ” | and | still | more | irreverent | things | about | the | grand | old | game | of | doing | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 仍然 | 更多的 | 不敬的 | 事物 | 关于 | 这 | 盛大 | 老的 | 游戏 | 的 | 正在做 | 这 |

[ə'merɪkən] ['tʊərɪst] ,

| American | tourist | , |
|---|---|---|
| 美国人 | 游客 | , |

以及更多关于扮演美国游客这一古老游戏的戏谑之语

['pʌblɪʃt] [ɪn] “ ['jʊərəp] [rɪ'vaɪzd] .

| published | in | “ | Europe | Revised | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 已发布 | 在 | “ | 欧洲 | 修改 | . |

发表于《欧洲修订版》。

” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] , [ænd; ənd] [kɑːbz] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] “ [pɑːðz] [ɒv; əv] [ˈglɔːri]

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | **And** | **then** | **the** | **Great** | **War** | **,** | **and** | **Cobb's** | **account** | **of** | **it** | **in** | “ | **Paths** | **of** | **Glory** |
| ” | 和 | 然后 | 这 | 伟大的 | 战争 | , | 和 | 科布的 | 帐户 | 的 | 它 | 在 | “ | 路径 | 的 | 荣耀 |

.

:

.

然后是第一次世界大战，以及科布在《光荣之路》中对这场战争的描述。

” [ai][hæv; həv] [ˈlɪstɪd] [hɪz; ɪz] [bʊks] [æt; ət] [sʌtʃ] [leŋkθ; leŋθ] — [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [sʌtʃ]

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | **I** | **have** | **listed** | **his** | **books** | **at** | **such** | **length** | **—** | **because** | **they** | **are** | **at** | **such** | |
| ” | 我 | 有 | 列出 | 他的 | 图书 | 在 | 这样的 | 长度 | — | 因为 | 他们 | 是 | 在 | 这样的 | |

[leŋkθ; leŋθ] .

| | |
|---|---|
| **length** | **.** |
| 长度 | . |

“我之所以详细列出他的著作，是因为它们篇幅确实很长。”

[hɪə(r)][ɪz] [kɒb] , [eɪdʒd][ˈəʊnli] [ˈθɜːti] - [naɪn] , [ə; eɪ][mɪə(r)][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] [geɪm] .

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Here** | **is** | **Cobb** | **,** | **aged** | **only** | **thirty** | **-** | **nine** | **,** | **a** | **mere** | **child** | **in** | **the** | **game** | **.** |
| 这里 | 是 | 科布 | , | 老年人 | 仅有的 | 三十 | - | 九 | , | 一个 | 仅仅 | 孩子 | 在 | 这 | 游戏 | . |

这位科布年仅三十九岁，在这个行业里还只是个孩子。

[ə; eɪ] [fjuː] [jˈiəz] [əˈgəʊ] [ˈevrɪbɒdi] [wɒz; wəz] [səˈpraɪzɪdli] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈfeləʊ]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **A** | **few** | **years** | **ago** | **everybody** | **was** | **surprisedly** | **saying** | **that** | **he** | **was** | **a** | **good** | **fellow** | |
| 一个 | 很少 | 年 | 前 | 大家 | 曾是 | 出乎意料地 | 说 | 那 | 他 | 曾是 | 一个 | 好的 | 同伴 | |

,

**,**

,

几年前，大家都很惊讶地表示他是个好人。

[ fiʃ ] [disˈkrimineitiŋli] , [təʊld] [ˈedɪfaɪɪŋ] [teɪlz; ˈteɪliːz] ,

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **fished** | **discriminatingly** | **,** | **told** | **edifying** | **tales** | **,** |
| 钓鱼 | 有区别地 | , | 讲述 | 有益的 | 故事 | , |

有选择性地捕鱼，讲述富有启发性的故事，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][bɒb][ˈdeɪvɪs][ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [ˈhɒrəs] [ˈlɒrɪmə] [ænd; ənd][sæm] [blaiθ] ,

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **was** | **a** | **friend** | **of** | **Bob** | **Davis** | **and** | **George** | **Horace** | **Lorimer** | **and** | **Sam** | **Blythe** | **,** | |
| 曾是 | 一个 | 朋友 | 的 | 鲍勃 | 戴维斯 | 和 | 乔治 | 贺拉斯 | 洛里默 | 和 | 山姆 | 布莱斯 | , | |

[wɒz; wəz][nɒt] [ˈveri] [ˈhænsəm] ,

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **was** | **not** | **very** | **handsome** | **,** |
| 曾是 | 不是 | 非常 | 英俊的 | , |

他是鲍勃·戴维斯、乔治·霍勒斯·洛里默和萨姆·布莱斯的朋友，长相并不英俊。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fjuː] [bɪg] [ˈnjuːsˌpeɪpəmen] [ɪn] [huːz] [ˈrekɔːdz] [ðeə(r)] [ˈwʌznt] [wʌn]

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **but** | **was** | **one** | **of** | **the** | **few** | **big** | **newspapermen** | **in** | **whose** | **records** | **there** | **wasn't** | **one** |
| 但 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 很少 | 大的 | 新闻记者 | 在 | 谁 | 记录 | 那里 | 不是 | 一 |

[ˈsɪŋg(ə)l] [blæk] [spɒt] ,

| | | | |
|---|---|---|---|
| **single** | **black** | **spot** | **,** |
| 单身的 | 黑色的 | 点 | , |

但他是极少数履历中没有任何污点的大报人之一。

[wʌn][ˈsɪŋg(ə)l] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈmiːnnəs] [ɔː(r)] [ˈpetinəs] [ɔː(r)][ˈfeɪljə(r)][ɪn] [ˈsɪmpəθi] .

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **one** | **single** | **case** | **of** | **meanness** | **or** | **pettiness** | **or** | **failure** | **in** | **sympathy** | **.** |
| 一 | 单身的 | 案件 | 的 | 卑鄙 | 或者 | 小气 | 或者 | 失败 | 在 | 同情 | . |

哪怕只有一例卑鄙、小气或缺乏同情心的行为。

[ðə; ði][ˌdaɪəgˈnəʊsɪs][wɒz; wəz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [wuːnd] [ʌp] , “ [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg][ˈraɪtə(r)] .

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **diagnosis** | **was** | **usually** | **wound** | **up** | **,** | **“** | **He** | **will** | **be** | **a** | **big** | **writer** | **.** |
| 这 | 诊断 | 曾是 | 通常 | 伤口 | 向上 | , | “ | 他 | 将要 | 是 | 一个 | 大的 | 作家 | . |

诊断结果通常是：“他会成为一名伟大的作家。”

" [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] - [deɪ] , [nəʊ]['prɒpə(r)] ['endɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['skɒləli] [baɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv] [kɒb] ,
" **That** **is** **,** **to** **-** **day** **,** **no** **proper** **ending** **for** **this** **scholarly** **biography** **of** **Cobb** **,**
" 那 是 , 到 - 天 , 不 恰当的 结束 为了 这 学术性的 传 的 科布 ,

"也就是说，今天，科布的这部学术传记还没有一个合适的结尾。"

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bɪg]['raɪtə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɜːmənənt] [pleɪs] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]
**for** **he** **is** **a** **big** **writer** **,** **and** **his** **permanent** **place** **depends** **upon** **his**
为了 他 是 一个 大的 作家 , 和 他的 永恒的 地方 取决于 之上 他的
['rɪt(ə)n] [wɜːd] .
**written** **word** **.**
书面 单词 .

因为他是一位伟大的作家，他的永久地位取决于他的文字作品。

[wen] [ə; eɪ] ['felə(r)] [niːdz] [ə; eɪ] [frend]
**WHEN** **A** **FELLER** **NEEDS** **A** **FRIEND**
什么时候 一个 伙计 需求 一个 朋友

当一个人需要朋友时

[baɪ] [brɪgz]
**BY** **BRIGGS**
经过 布里格斯

作者：布里格斯

['kjuːdɒs]
**KUDOS**
赞!

赞!

" [nɒt] [tuː; tə] [ɪk'siːd] [wʌn] ['hʌndrəd] [wɜːdz] .
" **Not** **to** **exceed** **one** **hundred** **words** **.**
" 不是 到 超过 一 百 字 .

不超过一百字。

" — [ðə; ði]
" **—** **The**
" — 这

"-这

['editəz]
**Editors**
编辑

编辑

[aɪ]
**I**
我

我

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [wɜːdz] [tuː; tə]['juːlədʒaɪz]
**A** **hundred** **words** **to** **eulogize**
一个 百 字 到 讴歌

一百字悼词

[ænd; ənd] [kraʊn] [wɪð] ['fɪgərətɪv] ['flaʊəz]
**And** **crown** **with** **figurative** **flowers**
和 王冠 和 比喻 花朵

并用象征性的花朵装饰王冠

['aʊə(r)] ['ɒnəd] [wʌn] ? —
**Our** **honoured** **one** **?** **—**
我们的 荣幸 一 ? —

我们尊敬的先生/女士?

[ænd; ənd] [tʃɑ:nt] [hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [skaɪz]

| And | chant | his | praises | to | the | skies |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 呗 | 他的 | 赞扬 | 到 | 这 | 天空 |

向苍穹颂扬他的荣耀

['djʊərɪŋ] [ði:z] ['meri] ['mɪdnaɪt] ['aʊəz] ?

| During | these | merry | midnight | hours | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这些 | 欢乐 | 午夜 | 小时 | ? |

在这些欢乐的午夜时分?

[ˌaɪ 'ti:][kænt][bi:; bi] [dʌn] !

| It | can't | be | done | ! |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 不能 | 是 | 完毕 | ! |

这不可能!

[ˌaɪ 'aɪ]

| II |
|---|
| 二 |

二

[sɜ:tʃ] ['dɪkʃənrɪz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [feɪt] !

| Search | dictionaries | for | his | fête | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 搜索 | 字典 | 为了 | 他的 | 宴请 | ! |

查字典找找他的节日!

['rʌmɪdʒ] [θɪ'sɔ:rəs] [θru:] [ænd; ənd] [θru:]

| Rummage | Thesaurus | through | and | through |
|---|---|---|---|---|
| 临检 | 同义词库 | 通过 | 和 | 通过 |

彻底翻阅词典

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][rɒb]

| And | also | rob |
|---|---|---|
| 和 | 还 | 抢 |

而且还有抢劫

[ensaɪklə'pi:dɪəz][tu:; tə] [deɪt] !

| Encyclopedias | to | date | ! |
|---|---|---|---|
| 百科全书 | 到 | 日期 | ! |

迄今为止的百科全书!

[ðeə(r)] ['mɪljən] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [tu:] [fju:]

| Their | million | words | are | all | too | few |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 百万 | 字 | 是 | 全部 | 也 | 很少 |

他们说的百万字也远远不够。

[tu:; tə] ['ɒnə(r)] [kɒb] .

| To | honour | Cobb | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 荣誉 | 科布 | . |

为了纪念科布。

[θri:]

| III |
|---|
| 三、 |

三

[nəʊ] !

| No | ! |
|---|---|
| 不 | ! |

不!

[ɔ:l][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ɜ:θ]

| All | the | languages | of | Earth |
|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 语言 | 的 | 地球 |

地球上的所有语言

[set] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sfɪrz]

| Set | to | the | music | of | the | spheres |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 到 | 这 | 音乐 | 的 | 这 | 球体 |

伴着天籁之音

[kænt] [duː; də] [ðə; ði] [dʒɒb] !

| Can't | do | the | job | ! |
|---|---|---|---|---|
| 不能 | 做 | 这 | 工作 | ! |

做不了这份工作!

[nɒt] [wɜːdz] [bʌt; bət] [hɑːts] [ɪn'ʃraɪn] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːθ] ,

| Not | words | but | hearts | enshrine | your | worth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 字 | 但 | 心 | 供奉 | 你的 | 值得 | , |

衡量你价值的不是言语，而是内心。

['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [tɪəz] ,

| Master | of | laughter | and | of | tears | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 掌握 | 的 | 笑声 | 和 | 的 | 眼泪 | , |

笑与泪的大师，

[əʊld] ['ɜːvin] [kɒb] !

| Old | Irvin | Cobb | ! |
|---|---|---|---|
| 老的 | 欧文 | 科布 | ! |

老欧文·科布!

— ['rɒbət] ['dʌbljuː] . ['tʃeɪmbəz]

| — | Robert | W | . | Chambers |
|---|---|---|---|---|
| — | 罗伯特 | W | . | 钱伯斯 |

——罗伯特·W·钱伯斯

[juː; jʊ] [meɪ] [preɪz] , [juː; jʊ] [meɪ] ['flætə(r)] [aɪ] . [kɒb] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ,

| You | may | praise | , | you | may | flatter | I | . | Cobb | if | you | will | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 称赞 | , | 你 | 可能 | 奉承 | 我 | . | 科布 | 如果 | 你 | 将要 | , |

如果你愿意，你可以赞扬、奉承I. Cobb，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bænd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɑːbi] [wɪl] [fɪt] [raʊnd] [hɪm] [stɪl] .

| But | the | band | of | his | derby | will | fit | round | him | still | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 乐队 | 的 | 他的 | 德比 | 将要 | 合身 | 圆形的 | 他 | 仍然 | . |

但他那顶圆顶礼帽的帽带依然能戴在他头上。

— ['dʒuːliən] [striːt]

| — | Julian | Street |
|---|---|---|
| — | 朱利安 | 街道 |

朱利安街

[baɪ] ['hærɪs(ə)n] ['fɪʃə(r)]

| BY | HARRISON | FISHER |
|---|---|---|
| 经过 | 哈里森 | 渔夫 |

作者：哈里森·费舍尔

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ['plezəntə] [ðæn; ðən] ['miːtɪŋ] [naɪs] ['piːp(ə)l] ,

| There | is | nothing | in | the | world | pleasanter | than | meeting | nice | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 没有什么 | 在 | 这 | 世界 | 更令人愉悦 | 比 | 会议 | 好的 | 人们 | , |

世界上没有什么比遇到友善的人更令人愉快的了。

[ænd; ənd] [baɪ] [naɪs] ['piːp(ə)l] [aɪ] [miːn] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [men] , [gʊd] - ['tempəd] [ænd; ənd]

| and | by | nice | people | I | mean | in | the | case | of | men | , | good | - | tempered | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 好的 | 人们 | 我 | 意思是 | 在 | 这 | 案件 | 的 | 男人 | , | 好的 | - | 淬火 | 和 |

[ˌentə'teɪnɪŋ] ['piːp(ə)l] .

| entertaining | people | . |
|---|---|---|
| 娱乐 | 人们 | . |

我说的好人，就男性而言，是指脾气好、风趣幽默的人。

['wɪmɪn] , [tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] [naɪs] , [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [gʊd] ['lʊkɪŋ] .

| Women | , | to | be | really | nice | , | must | also | be | good | looking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女性 | , | 到 | 是 | 真的 | 好的 | , | 必须 | 还 | 是 | 好的 | 寻找 | . |

女人要想真正善良，也必须长得漂亮。

[æn; ən] ['ɔːθə(r)] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ðɪs] [traɪb] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [kɒb] [biˈlɔŋz] — [gɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði]

| An | author | — | it | is | to | this | tribe | that | Mr | . | Cobb | belongs | — | gives | us | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 作者 | — | 它 | 是 | 到 | 这 | 部落 | 那 | 先生 | . | 科布 | 属于 | — | 给予 | 我们 | 这 |

['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [hɪm] [twaɪs] ;

| pleasure | of | meeting | him | twice | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 乐趣 | 的 | 会议 | 他 | 两次 | ; |

一位作家——科布先生就属于这一类——让我们有幸两次与他相遇；

['miːtɪŋ] [hɪm] [twaɪs] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .

| meeting | him | twice | , | that | is | to | say | , | for | the | first | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会议 | 他 | 两次 | , | 那 | 是 | 到 | 说 | , | 为了 | 这 | 第一的 | 时间 | . |

我曾两次见到他，也就是说，都是第一次见到他。

[aɪ][met]['mɪstə(r)] . [kɒb] [ɪn][ə; eɪ][treɪn] [bɪ'twiːn] [ʃɪ'kɑːgəʊ][ænd; ənd] ['memfɪs] ,

| I | met | Mr | . | Cobb | in | a | train | between | Chicago | and | Memphis | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 遇见 | 先生 | . | 科布 | 在 | 一个 | 火车 | 之间 | 芝加哥 | 和 | 孟菲斯 | , |

我在芝加哥到孟菲斯的火车上遇到了科布先生。

[ə; eɪ] [vaɪl] [treɪn] [wɪtʃ] [went] [θruː] ['meɪbi] [ə; eɪ] [dʌl] ['kʌntri] .

| a | vile | train | which | went | through | maybe | a | dull | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 卑鄙的 | 火车 | 哪个 | 去 | 通过 | 或许 | 一个 | 乏味的 | 国家 | . |

一列令人厌恶的火车，它或许穿过了一个沉闷的国家。

['mɪstə(r)] . [kɒb] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [rɪ'diːmɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] .

| Mr | . | Cobb | was | the | one | redeeming | feature | of | the | journey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 科布 | 曾是 | 这 | 一 | 赎回 | 特征 | 的 | 这 | 旅行 | . |

科布先生是这次旅程中唯一值得称道的地方。

[aɪ][hæd; həd][hɪm][ɪn][maɪ][bæg][ænd; ənd][aɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪm] [wɪð] [maɪ]

| I | had | him | in | my | bag | and | I | fought | for | the | possession | of | him | with | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 他 | 在 | 我的 | 包 | 和 | 我 | 战斗 | 为了 | 这 | 拥有 | 的 | 他 | 和 | 我的 |

[waɪf] .

| wife | . |
|---|---|
| 妻子 | . |

我把他放在包里，然后和妻子争夺他的所有权。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['naɪsli] [baʊnd] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] - ['peɪdʒɪz][ɒv; əv][hɪm] .

| He | was | nicely | bound | and | there | were | more | than | 200 | pages | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 很好 | 边界 | 和 | 那里 | 是 | 更多的 | 比 | - | 页面 | 的 | 他 | . |

他的书装帧精美，里面有200多页关于他的内容。

[ðə; ði][nekst][əˈkeɪʒ(ə)n][ɒn] [wɪtʃ] [aɪ][met]['mɪstə(r)] . [kɒb] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm][wɒz; wəz][æt; ət]

| The | next | occasion | on | which | I | met | Mr | . | Cobb | for | the | first | time | was | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 场合 | 在 | 哪个 | 我 | 遇见 | 先生 | . | 科布 | 为了 | 这 | 第一的 | 时间 | 曾是 | 在 |

[æn; ən] [ˌɑːftəˈnuːn] ['pɑːti] .

| an | afternoon | party | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 下午 | 派对 | . |

我第二次见到科布先生是在一个下午的聚会上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt][æz; əz] [dʌl] [æz; əz][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['dʒɜːni] [ʌn'tɪl] — [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['pɜːs(ə)n]

| It | was | quite | as | dull | as | the | railway | journey | until | — | a | foolish | person |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 相当 | 作为 | 乏味的 | 作为 | 这 | 铁路 | 旅行 | 直到 | — | 一个 | 愚蠢 | 人 |

[ɪn'sɪstɪd] [ɒn][maɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [ðen] [ɒn][əˈnʌðə(r)][mæn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .

| insisted | on | my | making | a | speech | and | then | on | another | man | making | a | speech | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坚持 | 在 | 我的 | 制作 | 一个 | 演讲 | 和 | 然后 | 在 | 其他 | 男人 | 制作 | 一个 | 演讲 | . |

这段旅程和火车旅行一样枯燥乏味，直到——一个愚蠢的人坚持要我发表演讲，然后又坚持要另一个人发表演讲。

[ðæt] [ʃəʊz] [haʊ] [dʌl] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] .
**That shows how dull the party was .**
那 演出 如何 乏味的 这 派对 曾是 .

这说明这场聚会有多么无聊。

[ðen] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] , [tɜːnd] ['sʌd(ə)nli] [waɪz] , [sed] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [kɒb] [wɒz; wəz][tuː; tə] [tel]
**Then the same person , turned suddenly wise , said that Mr . Cobb was to tell**
然后 这 相同的 人 , 转向 突然 明智的 , 说 那 先生 . 科布 曾是 到 告诉
['stɔːriz] ,
**stories ,**
故事 ,

然后，同一个人突然变得睿智起来，说道科布先生是要讲故事的。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] .
**and he did .**
和 他 做过 .

他确实做到了。

[ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz][nɒt] [dʌl] ['eni][mɔː(r)] .
**The party was not dull any more .**
这 派对 曾是 不是 乏味的 任何 更多的 .

聚会不再沉闷了。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv][maɪ] [tuː] [fɜːst] ['miːtiŋz] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [kɒb] .
**That was the second of my two first meetings with Mr . Cobb .**
那 曾是 这 第二 的 我的 二 第一的 会议 和 先生 . 科布 .

那是我与科布先生最初两次会面中的第二次。

[aɪ][met][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd][aɪ][met][ðə; ði][mæn] .
**I met the author and I met the man .**
我 遇见 这 作者 和 我 遇见 这 男人 .

我见到了作者本人，也见到了作者本人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ə'baʊt]['aɪðə(r)] ['miːtɪŋ] .
**There was no disappointment about either meeting .**
那里 曾是 不 失望 关于 任何一个 会议 .

两次会面都没有让人失望。

— [dʒɔːdʒ] [ə; eɪ] . ['bɜːmɪŋəm]
**— George A . Birmingham**
— 乔治 一个 . 伯明翰

——乔治·A·伯明翰

[ɪf] ['ɜːvin] [kɒb] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [ə; eɪ][bɔːl]['pleɪə(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)][ɒv; əv]
**If Irvin Cobb had ever been a ball player he would have been more of**
如果 欧文 科布 有 曾经 到过 一个 球 玩家 他 会 有 到过 更多的 的
[æn; ən][ɔːl] - [ə'raʊnd]['pleɪə(r)][ðæn; ðən]['taɪrəs][ɑː(r)] . [kɒb] [baɪ][ə'baʊt] ['twenti] - [tuː] ['ɪntʃɪz] .
**an all - around player than Tyrus R . Cobb by about twenty - two inches .**
一个 全部 - 大约 玩家 比 泰勒斯 拉 . 科布 经过 关于 二十 - 二 英寸 .

如果欧文·科布曾经是一名棒球运动员，他的全面能力会比泰勒斯·R·科布强大约22英寸。

— ['grænt,lænd] [raɪs]
**— Grantland Rice**
— 格兰特兰 米

—格兰特兰·赖斯

“ [aɪ] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eni] ['riːz(ə)n]
**“ I CAN'T THINK OF ANY REASON**
“ 我 不能 思考 的 任何 原因

“我想不出任何理由。”

[waɪ] [aɪ] ['ʃudnt] [seɪ] [aɪ] [laɪk]
**WHY I SHOULDN'T SAY I LIKE**
为什么 我 不应该 说 我 喜欢

我为什么不应该说我喜欢

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][du:; də]
**THE GERMANS , BECAUSE I DO**
这 德国人 , 因为 我 做

德国人，因为我的确如此

[laɪk] [ðem; ðəm] , ['veri] [mʌtʃ] !
**LIKE THEM , VERY MUCH !**
喜欢 他们 , 非常 很多 !

非常喜欢他们!

" [baɪ] ['fredrɪk] [dɔ:(r)] [sti:l]
**" BY FREDERICK DORR STEELE**
" 经过 弗雷德里克 多尔 斯蒂尔

作者：弗雷德里克·多尔·斯蒂尔

[aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ɑ:skt] [tu:; tə] [raɪt] " [æn; ən] [ə,pri:ʃi'eɪʃn] " [ɒv; əv]['ɜ:vin][es] . [kɒb] .
**I have been asked to write " an appreciation " of Irvin S . Cobb .**
我 有 到过 问 到 写 " 一个 欣赏 " 的 欧文 S . 科布 .

有人请我写一篇关于欧文·S·科布的"赞赏文章"。

[aɪ] [ə'pri:ʃieɪt] [kɒb] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [ə'pri:ʃieɪt] [hɪm] [tu:] [mʌtʃ] [hi:; hi] [wɪl] [reɪz] [hɪz; ɪz][praisiz] ,
**I appreciate Cobb , but if I appreciate him too much he will raise his prices ,**
我 欣赏 科布 , 但 如果 我 欣赏 他 也 很多 他 将要 增加 他的 价格 ,

我很欣赏科布，但如果我太欣赏他，他就会涨价。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ə'pri:ʃieɪt] [hɪm] [tu:] ['lɪt(ə)l][hi:; hi] [wɪl] [si:k] [æn; ən]['edɪtə(r)] [hu:] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði]
**and if I appreciate him too little he will seek an editor who understands the**
和 如果 我 欣赏 他 也 小的 他 将要 寻找 一个 编辑 WHO 明白 这
[ɑ:'tɪstɪk] ['temprəmənt] ,
**artistic temperament ,**
艺术 气质 ,

如果我低估了他，他就会去找一个了解艺术家气质的编辑。

[səʊ][aɪ] [ə'pri:ʃieɪt] [hɪm][dʒʌst] [ɪ'nʌf] .
**so I appreciate him just enough .**
所以 我 欣赏 他 只是 足够的 .

所以我对他的欣赏程度刚刚好。

[aɪ] [ə'pri:ʃieɪt] [hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [meɪks] ['lɑ:ftə(r)] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [meɪks] [tɪəz] ; [ænd; ənd]
**I appreciate him because he makes laughter ; because he makes tears ; and**
我 欣赏 他 因为 他 制作 笑声 ; 因为 他 制作 眼泪 ; 和
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [meɪks] [ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] .
**because he makes circulation .**
因为 他 制作 循环 .

我欣赏他，因为他能带来欢笑；因为他能带来泪水；因为他能促进血液循环。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ɔ:l][aɪ] [ə'pri:ʃieɪt] [hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][mæn] ['raɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
**But most of all I appreciate him because he is the only man writing for**
但 最多 的 全部 我 欣赏 他 因为 他 是 这 仅有的 男人 写作 为了
[ðə; ði] ['mægəzi:nz] [hu:] [wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] ['rɒbət] ['hɑ:dɪŋ] ['deɪvɪs] .
**the magazines who was not discovered by Robert Harding Davis .**
这 杂志 WHO 曾是 不是 发现 经过 罗伯特 哈丁 戴维斯 .

但我最欣赏他的一点是，他是唯一一位不是由罗伯特·哈丁·戴维斯发掘的杂志撰稿人。

[æz; əz]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pə'dju:kə]['bju:gl] ,
**As Editor of the Paducah Bugle ,**
作为 编辑 的 这 帕杜卡 号角 ,

作为《帕杜卡号角报》的编辑，

[kɒb] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][mæn][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ænd; ənd] [ə'priːʃieɪt] ['ɜːvin][es] . [kɒb] .

| Cobb | was | the | first | man | to | discover | and | appreciate | Irvin | S | . | Cobb | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科布 | 曾是 | 这 | 第一的 | 男人 | 到 | 发现 | 和 | 欣赏 | 欧文 | S | . | 科布 | . |

科布是第一个发现并欣赏欧文·S·科布的人。

[tuː; tə] - [naɪt] [hiː; hi][sɪts] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][ˌmɒnju'ment(ə)l][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][æpt] -

| To | - | night | he | sits | among | us | a | monumental | example | of | apt | appreciation's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | - | 夜晚 | 他 | 坐着 | 之中 | 我们 | 一个 | 宏伟的 | 例子 | 的 | 易于 | - |

['ɑːtləs] [eɪd] .

| artless | aid | . |
|---|---|---|
| 不矫揉造作 | 援助 | . |

今晚他坐在我们中间，是恰当欣赏之道的不经意帮助的绝佳例证。

— [dʒɔːdʒ] ['hɒrəs] ['lɒrɪmə]

| — | George | Horace | Lorimer |
|---|---|---|---|
| — | 乔治 | 贺拉斯 | 洛里默 |

——乔治·霍勒斯·洛里默

[ai][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [suː'pɜːfluəs] [ðæn; ðən] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['dɪnə(r)][tuː; tə]['ɜːvin] [kɒb] ,

| I | can | imagine | nothing | more | superfluous | than | giving | a | dinner | to | Irvin | Cobb | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 想象 | 没有什么 | 更多的 | 多余 | 比 | 给予 | 一个 | 晚餐 | 到 | 欧文 | 科布 | , |

我想不出还有什么比请欧文·科布吃饭更多余的事了。

[rɪ'gɑːdɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [v'juːpɔɪnts] [ɒv; əv] ['nʌrɪʃmənt] , [njuˈtrɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [weɪst]

| regarded | from | the | viewpoints | of | nourishment | , | nutrition | and | waist |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 认为 | 从 | 这 | 观点 | 的 | 营养 | , | 营养 | 和 | 腰部 |

['meʒəmənt] .

| measurement | . |
|---|---|
| 测量 | . |

从营养、营养和腰围测量的角度来看。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] ,

| If | , | however | , |
|---|---|---|---|
| 如果 | , | 然而 | , |

然而，如果

[ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɪn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋ] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][laɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kæləmni]

| there | is | some | idea | in | the | proceeding | of | giving | the | lie | to | the | ancient | calumny |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一些 | 主意 | 在 | 这 | 进行中 | 的 | 给予 | 这 | 说谎 | 到 | 这 | 古老的 | 诽谤 |

[ðæt] [nəʊ][wʌn] [lʌvz] [ə; eɪ][fæt][mæn] ,

| that | no | one | loves | a | fat | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 不 | 一 | 爱 | 一个 | 胖的 | 男人 | , |

这个过程中包含着一种驳斥"没有人喜欢胖子"这种古老诽谤的意图。

[ðen] [ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] [meɪ] [sɜːv] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l] ['pɜːpəs] .

| then | the | occasion | may | serve | a | useful | purpose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 场合 | 可能 | 服务 | 一个 | 有用 | 目的 | . |

那么，这次机会或许能起到有益的作用。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][gəʊz] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] [ siːk ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə'fɜːmətɪvli] [ðæt] ['evri] [wʌn] [lʌvz]

| If | it | goes | still | further | and | seeks | to | establish | affirmatively | that | every | one | loves |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 去 | 仍然 | 更远 | 和 | 寻找 | 到 | 建立 | 肯定地 | 那 | 每一个 | 一 | 爱 |

[wʌn][pə'tɪkjələ(r)][fæt][mæn] ,

| one | particular | fat | man | , |
|---|---|---|---|---|
| 一 | 特别的 | 胖的 | 男人 | , |

如果它更进一步，试图确凿地证明每个人都喜欢某个特定的胖子，

[ai] ['hɑːtɪli] [ɪn'dɔːs] [ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .

| I | heartily | endorse | the | undertaking | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 衷心地 | 认可 | 这 | 承诺 | . |

我衷心支持这项事业。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['θɪəri] , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['dinəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['ɜːvin] [kɒb] ,

| If | this | is | the | theory | , | a | number | of | dinners | should | be | given | to | Irvin | Cobb | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 是 | 这 | 理论 | , | 一个 | 数字 | 的 | 晚餐 | 应该 | 是 | 给定 | 到 | 欧文 | 科布 | , |

如果这种说法属实，那么应该请欧文·科布吃几顿饭。

[ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd][tuː; tə] [ə'tend] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| and | I | should | be | glad | to | attend | every | one | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 应该 | 是 | 高兴的 | 到 | 出席 | 每一个 | 一 | 的 | 他们 | . |

我很乐意参加每一场活动。

— [dʒeɪmz][es] . ['metkɑːf]

| — | James | S | . | Metcalfe |
|---|---|---|---|---|
| — | 詹姆斯 | S | . | 梅特卡夫 |

——詹姆斯·S·梅特卡夫

[ˌem 'iː] [ˌjuː en 'diː] [kɒb]

| ME | UND | COBB |
|---|---|---|
| 我 | 北达科他大学 | 科布 |

我和科布

[baɪ]['tʃɛzɑːreɪ]

| BY | CESARE |
|---|---|
| 经过 | 剖腹产 |

作者：切萨雷

[ai] . [es] . [siː] .

| I | . | S | . | C | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | . | S | . | C | . |

国际科学理事会

[ai] [heɪt] [laɪk][ðə; ði]['dev(ə)l][tuː; tə][drɒp]['ɪntuː] [vɜːs]

| I | hate | like | the | devil | to | drop | into | verse |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 恨 | 喜欢 | 这 | 魔鬼 | 到 | 降低 | 进入 | 诗 |

我恨透了陷入诗歌创作。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [tʃæp] [kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [wɜːs] :

| Because | hardly | a | chap | can | do | it | much | worse | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 几乎 | 一个 | 小伙子 | 能 | 做 | 它 | 很多 | 更糟 | : |

因为几乎没有人能做得更糟了：

[stɪl] [prəʊz] [saʊndz] [səʊ] [dʌl] [wen] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [laɪts] [ɒn] [kɒb]

| Still | prose | sounds | so | dull | when | your | mind | lights | on | Cobb |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 散文 | 声音 | 所以 | 乏味的 | 什么时候 | 你的 | 头脑 | 灯 | 在 | 科布 |

当你的思绪飘向科布时，散文听起来仍然如此乏味。

[ænd; ənd][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [vɜːs] [hæz; həz][sʌm; səm] [tʃɑːns] [wɪð] [ðə; ði][dʒɒb] ;

| And | the | writer | of | verse | has | some | chance | with | the | job | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 作家 | 的 | 诗 | 有 | 一些 | 机会 | 和 | 这 | 工作 | ; |

而写诗的人或许有机会获得这份工作；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['evə(r)][ə; eɪ] [tʃæp] [briːð] [fɔːθ] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd][wɪt]

| For | if | ever | a | chap | breathed | forth | sunlight | and | wit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 如果 | 曾经 | 一个 | 小伙子 | 呼吸 | 前进 | 阳光 | 和 | 有 |

如果说有谁能像阳光和智慧一样散发光芒，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [raɪt] [ænd; ənd] [ðen] [tɔːk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɪt]

| And | could | write | and | then | talk | as | if | they | were | nit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可以 | 写 | 和 | 然后 | 讲话 | 作为 | 如果 | 他们 | 是 | 尼特 |

他们既能写字，又能说话，就好像他们是尼特人一样。

[ænd; ənd] [wuːd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][held][juː; jʊ][ænd; ənd] [meɪd] [juː; jʊ][fɜːst] [gʌlp]

| And | wooed | you | , | and | held | you | and | made | you | first | gulp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 追求 | 你 | , | 和 | 握住 | 你 | 和 | 制成 | 你 | 第一的 | 咕噜 |

然后追求你，拥抱你，让你第一次吞咽

[ænd; ənd] ['taɪt(ə)n] [ðə; ði] [θrəʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [juː; jʊ] [laɪk] [pʌlp]

| And | tighten | the | throat | and | made | you | like | pulp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拧紧 | 这 | 喉 | 和 | 制成 | 你 | 喜欢 | 纸浆 |

喉咙收紧，让你像浆糊一样。

[dʒʌst] [tuː; tə] [tɜːn] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['lɑːftə(r)] [ʌn'tɪl] [jɔː(r); jə(r)] [saɪdz] [eɪk] , —

| Just | to | turn | you | to | laughter | until | your | sides | ache | , | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 到 | 转动 | 你 | 到 | 笑声 | 直到 | 你的 | 侧面 | 疼痛 | , | — |

只为让你笑到肚子疼，——

[ɪts] [kɒb] : [bles] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɪt] : [ænd; ənd] [ai] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk]

| It's | Cobb | : | bless | his | heart | and | his | wit | : | and | I | ask | him | to | take |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 科布 | : | 保佑 | 他的 | 心 | 和 | 他的 | 有 | : | 和 | 我 | 问 | 他 | 到 | 拿 |

是科布：愿他心地善良，才思敏捷：我请他带走

[ðɪs] ['rɒt(ə)n] [ə'tempt] [tuː; tə] [bɪd] [hɪm] [gɒd] - [spiːd]

| This | rotten | attempt | to | bid | him | God | - | speed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 烂 | 试图 | 到 | 出价 | 他 | 上帝 | - | 速度 |

这种拙劣的祝愿他一路顺风的做法真是令人作呕。

[ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn] [ðəʊz] [pɑːðz]

| In | taking | the | world | and | his | wife | in | those | paths |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 采取 | 这 | 世界 | 和 | 他的 | 妻子 | 在 | 那些 | 路径 |

在那些道路上，他带着世界和他的妻子。

[weə(r)] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [smaɪlz] [stɪl] [hæŋ] [ɒn] [ðə; ði] [triːz]

| Where | laughter | and | smiles | still | hang | on | the | trees |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 笑声 | 和 | 微笑 | 仍然 | 悬挂 | 在 | 这 | 树木 |

树上依然挂着欢笑和微笑

[ænd; ənd] [fʌn] [gəʊz] [wɪð] ['sʌnʃaɪn] , [laɪk] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] !

| And | fun | goes | with | sunshine | , | like | the | heart | of | a | child | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 乐趣 | 去 | 和 | 阳光 | , | 喜欢 | 这 | 心 | 的 | 一个 | 孩子 | ! |

阳光灿烂的日子总是充满乐趣，就像一颗童心一样！

[huː] [rəʊt] [ðɪs] ?

| Who | wrote | this | ? |
|---|---|---|---|
| WHO | 写道 | 这 | ? |

这是谁写的?

[əʊ] , [lɔːd] : [hɪrz] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒk] ,

| Oh | , | Lord | : | here's | the | key | to | the | lock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 主 | : | 这里是 | 这 | 钥匙 | 到 | 这 | 锁 | , |

哦，主啊：这就是打开锁的钥匙。

[dʒʌst] [riːd] [kɑːbz] [neɪm] ['bækwəd] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kænt] [mɪs] [ðə; ði] [dɒk] . [ [ə; eɪ] ]

| Just | read | Cobb's | name | backward | , | and | you | can't | miss | the | dock | . | [ | A | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 读 | 科布的 | 姓名 | 落后 | , | 和 | 你 | 不能 | 错过 | 这 | 码头 | . | [ | 一个 | ] |

把 Cobb 的名字倒过来读，你肯定不会错过码头。[A]

[ [ə; eɪ] ]

| [ | A | ] |
|---|---|---|
| [ | 一个 | ] |

[一个]

['edwəd] [bɒk]

| Edward | Bok |
|---|---|
| 爱德华 | 博克 |

爱德华·博克

[kɑ:bz] [ə'bɪləti] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fʊtbɔ:l] ['pleɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'taɪt(ə)l] [hɪm] [tu:; tə] [spi:k] [æt; ət] ['evri] ['grɪdaɪən]
**Cobb's ability as a football player should entitle him to speak at every Gridiron**
科布的 能力 作为 一个 足球 玩家 应该 标题 他 到 说话 在 每一个 烤架
['dɪnə(r)] .
**dinner .**
晚餐 .

科布作为一名橄榄球运动员的能力，应该足以让他有资格在每一场橄榄球晚宴上发言。

[kɒb] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] [ə; eɪ] ['səʊfə] [tu:; tə] [sɪt] [daʊn] [ɒn] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [æn; ən] [ɔ:l] - [ə'raʊnd] [stɑ:(r)]
**Cobb may require a sofa to sit down on , but , as an all - around star**
科布 可能 要求 一个 沙发 到 坐 向下 在 , 但 , 作为 一个 全部 - 大约 星星
[hi:; hi] [stændz] [ə'ləʊn] .
**he stands alone .**
他 站立 独自的 .

科布或许需要一张沙发来坐下，但作为一位全能明星，他独一无二。

— ['wɔ:ltə] ['trʌmbəl]
**— Walter Trumbull**
— 沃尔特 特朗布尔

——沃尔特·特朗布尔

[baɪ] [dʒɒn] [ti:] . [mə'kʌtʃən]
**BY JOHN T . McCUTCHEON**
经过 约翰 T . 麦卡琴

作者：约翰·T·麦卡琴

[tu:; tə] - [naɪt] , [æz; əz] [aɪ] [lʊk] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . [kɒb] , [ə'gləʊ] [wɪð] [ɔ:l] [ðæt] ['teɪlə(r)] , ['lɔ:ndri] ,
**To - night , as I look at Mr . Cobb , aglow with all that tailor , laundry ,**
到 - 夜晚 , 作为 我 看 在 先生 . 科布 , 闪耀 和 全部 那 裁缝 , 洗衣店 ,

今晚，当我看着科布先生，他浑身散发着裁缝和洗衣店老板的气息时，

['bɑ:bə(r)] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [kæn; kən] [du:; də] [fɔ:(r); fə(r)] [mæn] ,
**barber and friendship can do for man ,**
理发师 和 友谊 能 做 为了 男人 ,

理发师和友谊能给男人带来什么

[aɪ] [faɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [hɑ:d] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['mɪstə(r)] . [kɒb] [aɪ] [sɔ:] [wʌn] [deɪ] [lɑ:st]
**I find it hard to realize that this is the same Mr . Cobb I saw one day last**
我 寻找 它 难的 到 意识到 那 这 是 这 相同的 先生 . 科布 我 锯 一 天 最后的
['ɔ:gəst] [ɪn] ['beldʒəm] .
**August in Belgium .**
八月 在 比利时 .

我很难相信这就是去年八月我在比利时见到的那位科布先生。

[taɪm] [hæd; həd] [nɒt] [delt] ['dʒentli] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [deɪ] .
**Time had not dealt gently with him that day .**
时间 有 不是 已处理 轻轻地 和 他 那 天 .

那一天，时间并没有善待他。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [smaɪl] [hæd; həd] [set] ['ɜ:li] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:nu:n] .
**The sun of his smile had set early in the forenoon .**
这 太阳 的 他的 微笑 有 放 早期的 在 这 午前 .

他灿烂的笑容如同太阳，在上午很早就落下了。

[hɪz; ɪz] [bɪəd] [wɒz; wəz] ['sevrəl] [deɪz] [gɒn] .
**His beard was several days gone .**
他的 胡须 曾是 一些 天 已消失 .

他的胡子已经好几天没了。

[hɪz; ɪz] ['reɪmənt] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'frʌnt] [tuː; tə][æt; ət] [liːst] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['sensɪz] [ænd; ənd]

| His | raiment | was | an | affront | to | at | least | three | of | the | five | senses | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 服饰 | 曾是 | 一个 | 冒犯 | 到 | 在 | 至少 | 三 | 的 | 这 | 五 | 感官 | 和 |

[ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][wɒz; wəz][ðə; ði] [druːp] .

| all | that | was | left | of | his | spirit | was | the | droop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 那 | 曾是 | 左边 | 的 | 他的 | 精神 | 曾是 | 这 | 下垂 | . |

他的衣着至少侮辱了五官中的三种，他仅存的精神也只剩下垂垂的躯壳。

[hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)][sɔː(r)] ,

| He | had | eaten | nothing | for | a | long | time | , | his | feet | were | sore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 吃 | 没有什么 | 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | , | 他的 | 脚 | 是 | 疮 | , |

他很久没吃东西了，脚很疼。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [tʃeɪft] [ðæt] [hiː; hi] [ 'emәneit ] [spɑːks] [æt; ət] ['evri] [step] .

| and | he | was | so | chafed | that | he | emanated | sparks | at | every | step | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 所以 | 擦伤 | 那 | 他 | 散发 | 火花 | 在 | 每一个 | 步 | . |

他浑身磨破了皮，每走一步都火花四溅。

['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ][lænd][æz; əz] [rɪtʃ] [ɪn]['ruːɪnz][æz; əz]['beldʒəm] ,

| Even | in | a | land | as | rich | in | ruins | as | Belgium | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 在 | 一个 | 土地 | 作为 | 富有的 | 在 | 废墟 | 作为 | 比利时 | , |

即使在比利时这样一个拥有众多遗址的国家，

[hiː; hi] [stʊd] [aʊt] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['mɑːstəpiːs] [ɒv; əv] ['rekɪdʒ] .

| he | stood | out | a | conspicuous | masterpiece | of | wreckage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 站立 | 出去 | 一个 | 显眼的 | 杰作 | 的 | 残骸 | . |

他就像一件引人注目的残骸杰作，格外引人注目。

[ðə; ði] ['həʊmləs] ['beldʒənz] [ 'piti ] [hɪm] !

| The | homeless | Belgians | pitied | him | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 无家可归者 | 比利时人 | 可怜的 | 他 | ! |

比利时的流浪汉们都同情他！

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , ['ɑːftə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['bruːdɪŋ] ['saɪləns] , [hiː; hi] [geɪv] ['ʌtərəns]

| Late | in | the | evening | , | after | several | hours | of | brooding | silence | , | he | gave | utterance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 晚的 | 在 | 这 | 晚上 | , | 后 | 一些 | 小时 | 的 | 沉思 | 沉默 | , | 他 | 给予 | 发声 |

[tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['steɪtmənt] :

| to | the | following | statement | : |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 下列的 | 陈述 | : |

深夜，经过几个小时的沉思和沉默，他终于说出了以下这番话：

“ [ai] [wɪʃ] [ai][wɒz; wəz] [bæk] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

| “ | I | wish | I | was | back | in | New | York | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 希望 | 我 | 曾是 | 后退 | 在 | 新的 | 约克 | , |

“我真希望自己能回到纽约。”

[dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [skweə(r)] [miːl] [wɪð] [sʌm; səm] [frendz] .

| just | sitting | down | to | a | good | square | meal | with | some | friends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 坐着 | 向下 | 到 | 一个 | 好的 | 正方形 | 一顿饭 | 和 | 一些 | 朋友们 | . |

和朋友们一起坐下来好好吃顿饭。

” [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] - [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] ['vɜːtʃuː][ɪz][æt; ət] [liːst]

| ” | And | so | to | - | night | it | is | pleasant | to | realize | that | virtue | is | at | least |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 所以 | 到 | - | 夜晚 | 它 | 是 | 令人愉快的 | 到 | 意识到 | 那 | 美德 | 是 | 在 | 至少 |

[traɪ'ʌmfənt] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [hæz; həz] [kʌm] [truː] .

| triumphant | and | that | his | wish | has | come | true | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凯 | 和 | 那 | 他的 | 希望 | 有 | 来 | 真的 | . |

“因此，今晚令人欣慰的是，美德至少取得了胜利，他的愿望也实现了。”

— [dʒɒn][tiː] . [mə'kʌtʃən]

| — | John | T | . | McCutcheon |
|---|---|---|---|---|
| — | 约翰 | T | . | 麦卡琴 |

——约翰·T·麦卡琴

[maɪ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ɪz] ['riːəli] [bɪ'jɒnd] [wɜːdz] .

| My | admiration | for | him | and | what | he | has | done | is | really | beyond | words | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 钦佩 | 为了 | 他 | 和 | 什么 | 他 | 有 | 完毕 | 是 | 真的 | 超过 | 字 | . |

我对他以及他所做之事的钦佩之情，真的无法用语言来表达。

— [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['mɪtʃəl]

| — | J | . | A | . | Mitchell |
|---|---|---|---|---|---|
| — | J | . | 一个 | . | 米切尔 |

—JA·米切尔

['ɜːvin] [kʊl'tʊə(r)] [kɑːb]

| IRVIN | KULTUR | KOBB |
|---|---|---|
| 欧文 | 文化 | 科布 |

欧文·库尔图尔·科布

[pə'djuːkə] [kiː] .

| PADUCAH | KY | . |
|---|---|---|
| 帕杜卡 | 肯塔基州 | . |

肯塔基州帕杜卡

[juː] . [es] . [ə; eɪ] .

| U | . | S | . | A | . |
|---|---|---|---|---|---|
| U | . | S | . | 一个 | . |

美国

[æz; əz] “ ['dʒɜːməni]

| AS | “ | GERMANY |
|---|---|---|
| 作为 | “ | 德国 |

作为“德国”

” [ɪn]

| ” | IN |
|---|---|
| ” | 在 |

”在

“ ['jʊərəp] [rɪ'vaɪzd]

| “ | EUROPE | REVISED |
|---|---|---|
| “ | 欧洲 | 修改 |

“欧洲修订版”

” [baɪ] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['wɔːkə(r)]

| ” | BY | WILLIAM | H | . | WALKER |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 经过 | 威廉 | H | . | 沃克 |

作者：威廉·H·沃克

( [baɪ]['keɪb(ə)l] )

| ( | BY | CABLE | ) |
|---|---|---|---|
| ( | 经过 | 电缆 | ) |

（通过电缆）

[ˌmɒnju'ment(ə)l][ɒn][ə; eɪ] [buːt] ['kliːnɪŋ] [stænd] , [hiː; hi][ɪz] ['iːkwəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][sɪg'ɑːz][ænd; ənd][ɪn]

| Monumental | on | a | boot | cleaning | stand | , | he | is | equally | interested | in | cigars | and | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宏伟的 | 在 | 一个 | 启动 | 打扫 | 站立 | , | 他 | 是 | 同样地 | 感兴趣的 | 在 | 雪茄 | 和 | 在 |

[əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] ,

| assassinations | , |
|---|---|
| 暗杀 | , |

他像一座纪念碑一样矗立在擦鞋架上，对雪茄和暗杀同样感兴趣。

[ænd; ənd][hiː; hi][laɪks][tuː; tə][weə(r)][hɪz; ɪz] ['θɪnɪst] [kləʊðz] [ɪn]['wɪntə(r)] .

| and | he | likes | to | wear | his | thinnest | clothes | in | winter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 点赞 | 到 | 穿 | 他的 | 最薄 | 衣服 | 在 | 冬天 | . |

他冬天喜欢穿最薄的衣服。

[hɪz; ɪz] ['stɔ:riz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'laɪəb(ə)l] , ['i:v(ə)n] [wen] [ðeɪ] [di:l] [wɪð] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɔ:(r)] ['ɒfɪs] .

| His | stories | are | always | reliable | , | even | when | they | deal | with | the | British | War | Office | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 故事 | 是 | 总是 | 可靠的 | , | 甚至 | 什么时候 | 他们 | 交易 | 和 | 这 | 英国 | 战争 | 办公室 | . |

他的报道总是可靠的，即使是关于英国陆军部的报道也是如此。

['ɑ:ftə(r)][ ə'neks, 'æneks ] ['brɔ:dweɪ] [hi:; hi] [tʊk] ['beldʒəm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʊk] [ˌðeər'ɒn] [ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri]

| After | annexing | Broadway | he | took | Belgium | and | his | book | thereon | is | history |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 吞并 | 百老汇 | 他 | 采取 | 比利时 | 和 | 他的 | 书 | 其上 | 是 | 历史 |

.

:

.

吞并百老汇之后，他又占领了比利时，而他关于这段历史的著作就是历史。

[hi:; hi] [si:z] [streɪt] [ænd; ənd] [raɪts] [streɪt] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fæn]

| He | sees | straight | and | writes | straight | , | and | I | am | his | friend | and | his | fan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看到 | 直的 | 和 | 写 | 直的 | , | 和 | 我 | 是 | 他的 | 朋友 | 和 | 他的 | 扇子 |

.

:

.

他为人正直，言辞犀利，我是他的朋友，也是他的粉丝。

— ['ɑ:nəld] ['benət]

| — | Arnold | Bennett |
|---|---|---|
| — | 阿诺德 | 贝内特 |

——阿诺德·贝内特

[kɑ:bz] “ [pɑ:ðz] [ɒv; əv] ['glɔ:ri] ” [ɪz] [ə'kleɪmd] [θru:'aʊt] ['brɪt(ə)n][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][məʊst]['vɪvɪd] ,

| Cobb's | “ | Paths | of | Glory | ” | is | acclaimed | throughout | Britain | to | be | the | most | vivid | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科布的 | “ | 路径 | 的 | 荣耀 | ” | 是 | 备受赞誉 | 自始至终 | 英国 | 到 | 是 | 这 | 最多 | 生动 | , |

科布的《光荣之路》在英国被誉为最生动形象的著作。

[məʊst] ['mu:vɪŋ] , [məʊst] [kən'vɪnsɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l] [bʊks] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] [wɔ:(r)] ;

| most | moving | , | most | convincing | of | all | books | on | the | Great | War | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 移动 | , | 最多 | 令人信服的 | 的 | 全部 | 图书 | 在 | 这 | 伟大的 | 战争 | ; |

关于第一次世界大战的所有书籍中最感人、最令人信服的一本；

[wɪtʃ] [mi:nz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pʌblɪk] ['rekəgnaɪzɪz][ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪd] [peɪdʒ][ðə; ði] [kəm'pelɪŋ]

| which | means | the | British | public | recognizes | in | the | printed | page | the | compelling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 方法 | 这 | 英国 | 民众 | 认可 | 在 | 这 | 打印 | 页 | 这 | 引人注目的 |

[ˌpɜ:sə'nælətɪ] [ɒv; əv][ɪts] ['ɔ:θə(r)] .

| personality | of | its | author | . |
|---|---|---|---|---|
| 性格 | 的 | 它是 | 作者 | . |

这意味着英国公众能够从印刷品中感受到作者引人入胜的个性。

[ai][ˌeɪ 'em] [praʊd] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃə(r)] .

| I | am | proud | to | be | his | publisher | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 自豪的 | 到 | 是 | 他的 | 出版商 | . |

我很荣幸能成为他的出版商。

— [dʒeɪ] . [i:] . ['hɑ:dər] ['wɪljəmz]

| — | J | . | E | . | Hodder | Williams |
|---|---|---|---|---|---|---|
| — | J | . | E | . | 霍德 | 威廉姆斯 |

—JE Hodder Williams

[baɪ] ['haʊəd] ['tʃɑ:ndlə(r)] [k'rɪsti]

| BY | HOWARD | CHANDLER | CHRISTY |
|---|---|---|---|
| 经过 | 霍华德 | 钱德勒 | 克里斯蒂 |

作者：霍华德·钱德勒·克里斯蒂

['ɜ:vin] [kɒb] [li:dz] [hɪz; ɪz] [li:g] [ɪn] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] [beɪs] ['rʌnɪŋ] .

| Irvin | Cobb | leads | his | league | in | everything | but | base | running | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欧文 | 科布 | 线索 | 他的 | 联盟 | 在 | 一切 | 但 | 根据 | 跑步 | . |

欧文·科布在除跑垒之外的所有数据上都领先联盟。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['beldʒən]['bæt(ə)l] - ['fiːldz] [ɪ'kwɪpt] [æz; əz][ə; eɪ][wɔː(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [wɪð]

| He | went | to | the | Belgian | battle | - | fields | equipped | as | a | war | correspondent | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 到 | 这 | 比利时人 | 战斗 | - | 字段 | 配备 | 作为 | 一个 | 战争 | 通讯员 | 和 |

[ə; eɪ]['fæsaɪl][pen] ,

| a | facile | pen | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 容易的 | 笔 | , |

他以战地记者的身份，带着一支文笔流畅的笔，前往比利时战场。

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['repətwɑː(r)][ɒv; əv] ['dɑːkɪ] ['stɔːriz] .

| a | sense | of | humor | , | and | a | wonderful | repertoire | of | darkey | stories | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 感觉 | 的 | 幽默 | , | 和 | 一个 | 精彩的 | 曲目 | 的 | 达基 | 故事 | . |

他很有幽默感，而且有很多精彩的黑色幽默故事。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] ['njuːtrəl] ['daɪəlekt] ,

| He | came | back | with | a | neutral | dialect | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 来了 | 后退 | 和 | 一个 | 中性的 | 方言 | , |

他回来时用的是一种中性方言。

[ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪn'hɑːnst] [baɪ][ðə; ði] [depθ] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] ,

| a | reputation | enhanced | by | the | depth | and | sincerity | of | his | writing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 名声 | 增强型 | 经过 | 这 | 深度 | 和 | 诚意 | 的 | 他的 | 写作 | , |

他作品的深度和真挚提升了他的声誉。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mænt(ə)l][ɒv; əv] ['ɑːtʃibɔːld] [fɔːbz] [ænd; ənd] ['benət] ['bəːli] [kəm'baɪnɪŋ] [tuː; tə]

| and | the | mantles | of | Archibald | Forbes | and | Bennett | Burleigh | combining | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 地衣 | 的 | 阿奇博尔德 | 福布斯 | 和 | 贝内特 | 伯利 | 结合 | 到 |

['kʌvə(r)] — [æt; ət] [liːst] — ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][hɪm] .

| cover | — | at | least | — | portions | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 覆盖 | — | 在 | 至少 | — | 部分 | 的 | 他 | . |

而阿奇博尔德·福布斯和贝内特·伯利的衣袍合在一起，至少遮盖了他的一部分。

— ['wɔːltə] [heɪl]

| — | Walter | Hale |
|---|---|---|
| — | 沃尔特 | 黑尔 |

——沃尔特·黑尔

[wiː; wi][hæv; həv] [lɒŋ] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði] [kɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [huːz] [braɪt] ['kɜːrnl] , ['prɒpəli]

| We | have | long | appreciated | the | corn | of | the | South | whose | bright | kernels | , | properly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 长的 | 感谢 | 这 | 玉米 | 的 | 这 | 南 | 谁 | 明亮的 | 内核 | , | 适当地 |

[dɪ'stɪld] ,

| distilled | , |
|---|---|
| 蒸馏 | , |

我们一直很欣赏南方的玉米，它那晶莹剔透的玉米粒，经过适当的蒸馏后，

[meɪk] [braɪtə] [ 'kəːnəl ] [stɪl] .

| make | brighter | Colonels | still | . |
|---|---|---|---|---|
| 制作 | 更亮 | 上校 | 仍然 | . |

让上校们更加光彩夺目。

[jet] [wen] [bɪ'fɔː(r)][hæv; həv][wiː; wi] ['wəːʃip] [ðə; ði] [kɒb] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ?

| Yet | when | before | have | we | worshipped | the | Cobb | of | the | South | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 什么时候 | 前 | 有 | 我们 | 崇拜 | 这 | 科布 | 的 | 这 | 南 | ? |

然而，我们之前何时崇拜过南方的科布呢?

[hɪə(r)] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ,

| Here | , | surely | , |
|---|---|---|---|
| 这里 | , | 一定 | , |

当然，这里

[ɪz][ɔːl][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['nʌrɪʃmənt] [wɪtʃ]
**is all the brightness and all the stimulation — and all the nourishment which**
是 全部 这 亮度 和 全部 这 刺激 — 和 全部 这 营养 哪个
[ə; eɪ][fæt][lænd][kæn; kən] [gɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] [liːn] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [wɜːld] .
**a fat land can give to a lean and hungry world .**
一个 胖的 土地 能 给 到 一个 倾斜 和 饥饿的 世界 .

它拥有所有的光明和活力——以及一片富饶的土地能够给予一个贫瘠饥饿的世界的所有养分。

[mɔː(r)][dʒɔɪ] ['kɒmz] [frɒm; frəm][wʌn] [kɒb] [ðæn; ðən][frɒm; frəm][wʌn] , - , - ,
**More joy comes from one Cobb than from 1 , 000 , 000 ,**
更多的 喜悦 来 从 一 科布 比 从 1 , - , - ,

一个科布带来的快乐比一百万个科布带来的快乐还要多。

- ['bʊʃlz] [ɒv; əv][kɔːn] — [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][ɪz][reə(r)] , [ɪn][wʌn] [sens] ,
**000 bushels of corn — and although he is rare , in one sense ,**
- 蒲式耳 的 玉米 — 和 虽然 他 是 稀有的 , 在 一 感觉 ,

1000蒲式耳玉米——虽然他很罕见，但从某种意义上说，

[ɪn][ə'nʌðə(r)][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ræŋkt] [æz; əz][ðə; ði] ['saʊθs] ['lɑːdʒɪst] ['aʊtpʊt] .
**in another he may be ranked as the South's largest output .**
在 其他 他 可能 是 排名 作为 这 南方的 最大 输出 .

在另一种情况下，他可能被评为南方产量最高的人。

— ['wɒlɪs] ['ɜːwin]
**— Wallace Irwin**
— 华莱士 欧文

——华莱士·欧文

[aɪ] [siː] [nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][laɪk]['ɜːvin] [kɒb] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][duː; də] ,
**I see no reason why I should not say that I like Irvin Cobb — because I do ,**
我 看 不 原因 为什么 我 应该 不是 说 那 我 喜欢 欧文 科布 — 因为 我 做 ,

我看不出有什么理由不说我喜欢欧文·科布——因为我确实喜欢他。

['veri] [mʌtʃ] .
**very much .**
非常 很多 .

非常。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['ɪrɪteɪt] [ðə; ði] [θrəʊt] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˌmægə'ziːn]['edɪtə(r)] ,
**He does not irritate the throat ; and , if you are a magazine editor ,**
他 做 不是 刺激 这 喉 ; 和 , 如果 你 是 一个 杂志 编辑 ,

他不会刺激喉咙；而且，如果你是一位杂志编辑，

[hɪz; ɪz][ɪz][ðə; ði] [stʌf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [baɪ] .
**his is the stuff you will eventually buy .**
他的 是 这 东西 你 将要 最终 买 .

这就是你最终会买的东西。

— [ef] . [piː] . [ə; eɪ] .
**— F . P . A .**
— F . P . 一个 .

—FPA

[maɪ] [frend] , [duː; də][juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spəʊzɪŋ] [jɔː'self] [tuː; tə] [greɪt]
**MY FRIEND , DO YOU REALIZE THAT YOU ARE EXPOSING YOURSELF TO GREAT**
我的 朋友 , 做 你 意识到 那 你 是 暴露 你自己 到 伟大的
['deɪndʒə(r)] ?
**DANGER ?**
危险 ?

我的朋友，你意识到你正把自己置于极大的危险之中吗?

[nəʊ] ,
**NO ,**
不 ,

不，

[juː; jʊ] [buːb] — [ai] [mɪ'stʊk] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmbədi] ['əʊpənɪŋ]
**YOU BOOB — I MISTOOK THE SOUND OF THE GUNS FOR SOMEBODY OPENING**
你 胸部 — 我 误 这 声音 的 这 枪支 为了 某人 开幕
[waɪn] [ænd; ənd][dʒʌst] [drɒpt] [ɪn] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['pɑːti]
**WINE AND JUST DROPPED IN TO JOIN THE PARTY**
葡萄酒 和 只是 掉落 在 到 加入 这 派对

你个笨蛋——我把枪声误听成有人在开酒，就直接进来加入派对了。

['fuːlɪʃ] ['kwestʃən] — [nəʊ] . - .
**FOOLISH QUESTION — NO . 1313 .**
愚蠢 问题 — 不 . - .

愚蠢的问题——第1313号。

[baɪ][ɑː(r)] . [el] . ['gəʊldbɜːg]
**BY R . L . GOLDBERG**
经过 拉 . L . 戈德堡

作者：RL·戈德堡

[ðə; ði]['ʃʊərɪst][ænd; ənd] ['sɪmplɪst] [weɪ] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] ['ɜːvin] [kɒb] [ɪz][tuː; tə] [stɑːt] [ɪn][tuː; tə] [riːd]
**The surest and simplest way to appreciate Irvin Cobb is to start in to read**
这 最可靠的 和 最简单的 方式 到 欣赏 欧文 科布 是 到 开始 在 到 读
[hɪm] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['bɪzi] [ɔː(r)] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə] [riːd] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
**him when you are too busy or too tired to read anything at all .**
他 什么时候 你 是 也 忙碌的 或者 也 疲劳的 到 读 任何事物 在 全部 .

欣赏欧文·科布作品最可靠、最简单的方法，就是在你忙得不可开交或疲惫不堪，根本没时间阅读任何东西的时候，开始阅读他的作品。

— [dʒɔːdʒ] [bɑːr] [mə'kʌtʃən]
**— George Barr McCutcheon**
— 乔治 巴尔 麦卡琴

——乔治·巴尔·麦卡琴

['ɜːvin] [kɒb] !
**Irvin Cobb !**
欧文 科布 !

欧文·科布！

['dʒent(ə)l] , [kiːn] , ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [truːθ] - ['telɪŋ] — [ðə; ði] [best] ['evə(r)] .
**Gentle , keen , loyal and truth - telling — the best ever .**
温和的 , 敏锐的 , 忠诚 和 真相 - 讲述 — 这 最好的 曾经 .

温柔、敏锐、忠诚、诚实——堪称完美。

— [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
**— Wm .**
— 威廉 .

—威廉

['trævəz] [dʒə'rəʊm]
**Travers Jerome**
特拉弗斯 杰罗姆

特拉弗斯·杰罗姆

['sɜːt(ə)nli] [ai] [ə'priːʃieɪt] [kɒb] !
**Certainly I appreciate Cobb !**
当然 我 欣赏 科布 !

我当然很欣赏科布！

[ai] [ə'priːʃieɪtɪd] [hɪm] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][mɒb][gɒt][ɒn][tuː; tə][hɪm] .

| I | appreciated | him | long | before | the | mob | got | on | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 感谢 | 他 | 长的 | 前 | 这 | 暴民 | 得到 | 在 | 到 | 他 | . |

早在黑帮盯上他之前，我就很欣赏他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [gɔːlz][ˌem 'iː][ɪz] — [waɪ] [ðə; ði] [rɪst] [wɒtʃ] ?

| But | the | thing | that | galls | me | is | — | why | the | wrist | watch | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 事物 | 那 | 虫瘿 | 我 | 是 | — | 为什么 | 这 | 手腕 | 手表 | ? |

但最让我恼火的是——为什么是手表?

[hiː; hi] [keɪm] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][aʊt] [west] [hɪə(r)] , ['weərɪŋ] [ə; eɪ] - - ['dʒuːəld] , [stiːm] - ['hiːtɪd] ,

| He | came | among | us | out | west | here | , | wearing | a | 27 | - | jewelled | , | steam | - | heated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 来了 | 之中 | 我们 | 出去 | 西方 | 这里 | , | 穿着 | 一个 | - | - | 珠宝 | , | 蒸汽 | - | 加热 | , |

他来到我们西部，身穿一件镶嵌27颗宝石、带蒸汽加热功能的礼服，

['fɔːti] - ['dɒlə(r)] [rɪst] [wɒtʃ] [ænd; ənd][aɪ][ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['biːɪŋ] [dʌn] [hɪə(r)][æt; ət][ɔːl] —

| forty | - | dollar | wrist | watch | and | I | assure | you | it | is | not | being | done | here | at | all | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四十 | - | 美元 | 手腕 | 手表 | 和 | 我 | 保证 | 你 | 它 | 是 | 不是 | 存在 | 完毕 | 这里 | 在 | 全部 | — |

[æt; ət] [liːst] [nɒt][ɪn]['aʊə(r)][set] .

| at | least | not | in | our | set | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 不是 | 在 | 我们的 | 放 | . |

一块价值四十美元的手表，我可以向你保证，这里绝对不会发生这种情况——至少在我们这组人里不会。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [bleɪm] [ðə; ði]['dʒɜːmənz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ɔː(r)][ɪz][əʊld][ɜːv] ['slɪpɪŋ] ?

| Shall | we | blame | the | Germans | for | this | , | or | is | Old | Irv | slipping | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将 | 我们 | 责备 | 这 | 德国人 | 为了 | 这 | , | 或者 | 是 | 老的 | 欧文 | 滑倒 | ? |

我们应该把这事归咎于德国人，还是老伊尔夫老糊涂了?

[frɒm; frəm][maɪ] [hɑːt] , [aɪ][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə]['riːz(ə)n] [wɪð] [hɪm] .

| From | my | heart | , | I | ask | you | to | reason | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 我的 | 心 | , | 我 | 问 | 你 | 到 | 原因 | 和 | 他 | . |

我衷心请求你们和他讲道理。

— [siː] . [iː] . [væn] [ləʊn]

| — | C | . | E | . | Van | Loan |
|---|---|---|---|---|---|---|
| — | C | . | E | . | 范 | 贷款 |

—CE货车贷款

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst][taɪm][ɪn][faɪv] [j'iəz] [aɪv] [rɪ'gretɪd] [nɒt] ['biːɪŋ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

| This | is | the | first | time | in | five | years | I've | regretted | not | being | in | New | York | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 第一的 | 时间 | 在 | 五 | 年 | 我已经 | 后悔 | 不是 | 存在 | 在 | 新的 | 约克 | . |

这是五年来我第一次后悔没待在纽约。

— ['hæri] ['liːɔn] ['wɪlsn]

| — | Harry | Leon | Wilson |
|---|---|---|---|
| — | 哈里 | 莱昂 | 威尔逊 |

——哈里·里昂·威尔逊

[ˌmɒntə'reɪ] , [ˌkælə'fɔːniə] ,

| Monterey | , | California | , |
|---|---|---|---|
| 蒙特雷 | , | 加利福尼亚州 | , |

加利福尼亚州蒙特雷

['eɪprəl][fɜːst] , [ˌnaɪn'tiːn] - [ˌfɪf'tiːn] .

| April | First | , | Nineteen | - | fifteen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 四月 | 第一的 | , | 十九 | - | 十五 | . |

1915年4月1日。

[baɪ] ['ɑːθə(r)] ['wɪljəm] [braʊn]

| BY | ARTHUR | WILLIAM | BROWN |
|---|---|---|---|
| 经过 | 亚瑟 | 威廉 | 棕色的 |

作者：亚瑟·威廉·布朗

['ɜːvɪn][ɪz][ə; eɪ] [truː] ['hjuːmərɪst][ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] [wen] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['fʌni] .

| Irvin | is | a | true | humorist | in | that | he | knows | when | not | to | be | funny | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欧文 | 是 | 一个 | 真的 | 幽默家 | 在 | 那 | 他 | 知道 | 什么时候 | 不是 | 到 | 是 | 有趣的 | . |

欧文是个真正的幽默家，因为他知道什么时候不该搞笑。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['nʌmbələs] [wɜːks] [ɒv; əv][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l][ˌdʒəʊvi'ælәti] ,

| In | addition | to | numberless | works | of | irresistible | joviality | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 添加 | 到 | 无数 | 作品 | 的 | 无法抗拒 | 欢乐 | , |

除了数不胜数的充满欢乐的作品之外，

[hiː; hi][hæz; həz][kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə] [ə'merɪkən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts][məʊst] ['sɪəriəs]

| he | has | contributed | to | American | literature | some | of | its | most | serious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 贡献 | 到 | 美国人 | 文学 | 一些 | 的 | 它是 | 最多 | 严肃的 |

[nəʊts] ,

| notes | , |
|---|---|
| 笔记 | , |

他为美国文学贡献了一些最严肃的篇章。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['peɪθɒs] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] ['gruːsəm] ['paʊə(r)] , ['ɔːlməʊst] [ʌn'raɪvld] .

| including | stories | of | pathos | and | also | of | gruesome | power | , | almost | unrivalled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包括 | 故事 | 的 | 感伤 | 和 | 还 | 的 | 令人毛骨悚然 | 力量 | , | 几乎 | 无与伦比 | . |

其中包括感人至深的故事，以及令人毛骨悚然的强大力量，几乎无人能及。

[hiː; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['eseɪz; e'seɪz][ɒn] [fuːd] , [tuː] , [wʌn][ɒn] ['sʌðən] ['kʊkɪŋ] , [ɪn]

| He | has | written | important | essays | on | food | , | too | , | one | on | Southern | cooking | , | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 书面 | 重要的 | 散文 | 在 | 食物 | , | 也 | , | 一 | 在 | 南方 | 烹饪 | , | 在 |

[pə'tɪkjələ(r)] ,

| particular | , |
|---|---|
| 特别的 | , |

他还写过一些关于食物的重要文章，特别是关于南方烹饪的一篇。

[ðæt] [ɪz][æz; əz]['seɪvəri][æz; əz] [tʃɑːlz] ['læmz] “ [ˌdɪsə'teɪʃ(ə)n] [ɒn] [rəʊst] [pɪg] .

| that | is | as | savory | as | Charles | Lamb's | “ | Dissertation | on | Roast | Pig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 作为 | 美味的 | 作为 | 查尔斯 | 羊羔的 | “ | 论文 | 在 | 烤 | 猪 | . |

这和查尔斯·兰姆的《烤乳猪论》一样美味。

” [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [ɪn] ['heɪlɪŋ] [kɒb] [æz; əz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ]['klæsɪk] .

| ” | We | are | safe | in | hailing | Cobb | as | already | a | classic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 是 | 安全的 | 在 | 欢呼 | 科布 | 作为 | 已经 | 一个 | 经典的 | . |

“我们可以肯定地说，科布已经成为了一位经典人物。”

['evrɪbɒdi] [riːdz] [ænd; ənd] [ ri'dʒɔɪs ] [ɪn] [kɑːbz] ['prɪntɪd] [self] .

| Everybody | reads | and | rejoices | in | Cobb's | printed | self | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大家 | 阅读 | 和 | 欢欣鼓舞 | 在 | 科布的 | 打印 | 自己 | . |

每个人都阅读并为科布的文字作品而感到高兴。

[ðəʊz] [huː] [nəʊ] [ðə; ði][mæn] [lʌv] [hɪm][ænd; ənd][rɪ'dʒɔɪs][ɪn][hɪz; ɪz][sə'saɪəti] .

| Those | who | know | the | man | love | him | and | rejoice | in | his | society | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 知道 | 这 | 男人 | 爱 | 他 | 和 | 麾 | 在 | 他的 | 社会 | . |

认识他的人都喜欢他，并乐于与他相处。

“ [kɑːbz] [ə'nætəmi] ” [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] .

| “ | Cobb's | Anatomy | ” | is | for | the | general | public | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 科布的 | 解剖学 | ” | 是 | 为了 | 这 | 一般的 | 民众 | . |

《科布解剖学》面向大众读者。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪz][ðə; ði] [bɪgɪst] [pɑːt][ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [truː] ,

| His | heart | is | the | biggest | part | of | him | , | and | if | that | were | not | true | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 心 | 是 | 这 | 最大 | 部分 | 的 | 他 | , | 和 | 如果 | 那 | 是 | 不是 | 真的 | , |

他的内心是他身上最重要的部分，如果不是这样的话，

[ðɪs] [ʌn'juːʒuəl]['dɪnə(r)] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['gɪv(ə)n] .

| this | unusual | dinner | would | not | be | given | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 异常 | 晚餐 | 会 | 不是 | 是 | 给定 | . |

这顿不同寻常的晚餐不会被安排。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [greɪt] ['raɪtə(r)][tuː; tə] [ɜːn] [greɪt] [ə'fekʃn] .

| It | takes | more | than | a | great | writer | to | earn | great | affection | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 需要 | 更多的 | 比 | 一个 | 伟大的 | 作家 | 到 | 赚 | 伟大的 | 感情 | . |

要想赢得人们的喜爱，需要的不仅仅是一位伟大的作家。

— ['ruːpət] [hjuːz]

| — | Rupert | Hughes |
|---|---|---|
| — | 鲁珀特 | 休斯 |

——鲁珀特·休斯

[ə; eɪ][bɪg][breɪn] [niːdz] [ə; eɪ][bɪg] ['beli] [tuː; tə] ['bæləns] [ˌaɪ 'tiː] .

| A | big | brain | needs | a | big | belly | to | balance | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 大的 | 脑 | 需求 | 一个 | 大的 | 腹部 | 到 | 平衡 | 它 | . |

大脑发达，需要大肚子来平衡。

['ɜːvin] [kɒb] [hæz; həz][ə; eɪ] [wel] - ['bæləns] [breɪn] .

| Irvin | Cobb | has | a | well | - | balanced | brain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欧文 | 科布 | 有 | 一个 | 出色地 | - | 均衡 | 脑 | . |

欧文·科布的头脑很健全。

[hiːz] ['nevə(r)][tɒp] - ['hevi] [ænd; ənd]['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi] .

| He's | never | top | - | heavy | and | never | will | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 绝不 | 顶部 | - | 重的 | 和 | 绝不 | 将要 | 是 | . |

他从来不会头重脚轻，也永远不会。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] [j'iəz] [hiː; hi] [rəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [wɜːld] [hiː; hi]['nevə(r)][wɒz; wəz] [leɪt] ['tɜːnɪŋ]

| In | all | the | years | he | wrote | for | the | Sunday | World | he | never | was | late | turning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 这 | 年 | 他 | 写道 | 为了 | 这 | 星期日 | 世界 | 他 | 绝不 | 曾是 | 晚的 | 转弯 |

[ɪn][hɪz; ɪz]['kɒpi] ,

| in | his | copy | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 复制 | , |

在他为《星期日世界报》撰稿的那些年里，他从未迟交过稿件。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [peɪ] - ['wɪndəʊ] , ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['lʌntʃən] , ['baɪɪŋ] [ə; eɪ][drɪŋk] ,

| reaching | the | pay | - | window | , | going | to | luncheon | , | buying | a | drink | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到达 | 这 | 支付 | - | 窗户 | , | 去 | 到 | 午餐 | , | 购买 | 一个 | 喝 | , |

到达付款窗口，去吃午餐，买饮料，

['lɑːfɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [dʒəʊks][ɔː(r)] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ə; eɪ] [reɪz] [ɪn]['sæləri] .

| laughing | at | his | own | jokes | or | demanding | a | raise | in | salary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笑 | 在 | 他的 | 自己的 | 笑话 | 或者 | 要求 | 一个 | 增加 | 在 | 薪水 | . |

他会嘲笑自己的笑话，或者要求加薪。

[ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [jɔːk] [kə'rɪə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] ['əʊnli] [θriː] [mɪ'steɪks] [ɪn]['dʒʌdʒmənt] :

| In | his | New | York | career | he | has | made | only | three | mistakes | in | judgment | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 新的 | 约克 | 职业 | 他 | 有 | 制成 | 仅有的 | 三 | 错误 | 在 | 判断 | : |

他在纽约的职业生涯中只犯过三次判断错误：

[hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] [pɑːk] [hɪl] , [ðə; ði] [pleɪ] [hiː; hi] [rəʊt] , [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] .

| his | house | in | Park | Hill | , | the | play | he | wrote | , | and | leaving | the | World | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 房子 | 在 | 公园 | 爬坡道 | , | 这 | 玩 | 他 | 写道 | , | 和 | 离开 | 这 | 世界 | . |

他在帕克山的房子，他写的剧本，以及离开这个世界。

[ðə; ði][fɜːst][hiː; hi] [meɪ] [sel] , [ðə; ði]['sekənd][hiː; hi][kæn; kən][lɪv; laɪv] [daʊn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θɜːd] [ɪz]

| The | first | he | may | sell | , | the | second | he | can | live | down | , | but | the | third | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 他 | 可能 | 卖 | , | 这 | 第二 | 他 | 能 | 居住 | 向下 | , | 但 | 这 | 第三 | 是 |

[ɪ'repərəb(ə)l] ,

| irreparable | , |
|---|---|
| 无法弥补的 | , |

第一个他或许可以卖掉，第二个他还能承受，但第三个就无法挽回了。

— [ɪf] [nɒt][tuː; tə][hɪm] , [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

| — | if | not | to | him | , | assuredly | to | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 如果 | 不是 | 到 | 他 | , | 当然 | 到 | 我们 | . |

——即便不是对他而言，也肯定是对我们而言。

— ['wɪljəm] ['dʒɑːnztən]

| — | William | Johnston |
|---|---|---|
| — | 威廉 | 约翰斯顿 |

——威廉·约翰斯顿

[baɪ] ['ælfrɪd] [-]

| BY | ALFRED | FRUEH |
|---|---|---|
| 经过 | 阿尔弗雷德 | 弗鲁赫 |

作者：阿尔弗雷德·弗鲁

[ˌʌnsə'lɪsɪtɪd] — ['iːv(ə)n] [ʌn'kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] — [ˌtestə'məʊniːəlz]

| UNSOLICITED | — | EVEN | UNCALLED | FOR | — | TESTIMONIALS |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 未经请求的 | — | 甚至 | 未命名 | 为了 | — | 用户评价 |

未经请求的——甚至是毫无必要的——证言

[dæm] [ðə; ði] ['spiːtʃɪz] , [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [iːt] .

| Damn | the | speeches | , | go | ahead | and | eat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 该死 | 这 | 演讲 | , | 去 | 前方 | 和 | 吃 | . |

别管那些演讲了，赶紧吃吧。

— ['ædmərəl] ['færəgət]

| — | Admiral | Farragut |
|---|---|---|
| — | 上将 | 法拉格特 |

——法拉格特海军上将

[frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

| From | somewhere | in | England | , |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 某处 | 在 | 英格兰 | , |

来自英国某地

['eɪprəl] ['sʌmθɪŋ] , - - [faɪv] .

| April | something | , | 19 | - | 5 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 四月 | 某物 | , | - | - | 5 | . |

四月某日，19-5。

[ɪn][maɪ][ə'pɪnjən]['ɜːvin] [kɒb] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] — — — — [ðæt]['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] !

| In | my | opinion | Irvin | Cobb | is | one | of | the | — | — | — | — | that | ever | lived | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我的 | 观点 | 欧文 | 科布 | 是 | 一 | 的 | 这 | — | — | — | — | 那 | 曾经 | 居住地 | ! |

在我看来，欧文·科布是史上最伟大的人物之一!

— [keɪ] . [ɒv; əv][keɪ] .

| — | K | . | of | K | . |
|---|---|---|---|---|---|
| — | K | . | 的 | K | . |

—K. of K.

“ [kɑːbz] [ə'nætəmi] ” [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz][bɪgə(r)] , [ɪz] [f'ʌnɪə] , [ðæn; ðən] “ [dʒɒn] [braʊnz] ['bɒdi] .

| “ | Cobb's | Anatomy | ” | to | me | is | bigger | , | is | funnier | , | than | “ | John | Brown's | Body | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 科布的 | 解剖学 | ” | 到 | 我 | 是 | 大 | , | 是 | 更有趣 | , | 比 | “ | 约翰 | 布朗的 | 身体 | . |

在我看来，《科布的解剖》比《约翰·布朗的尸体》更宏大、更有趣。

” — [æn; ən][əd'maɪərə(r)]
**” — An Admirer**
” — 一个 仰慕者

——一位仰慕者

[dɪə(r)] [kɒb] :
**Dear Cobb :**
亲爱的 科布 :

亲爱的科布:

['ɔːlweɪz] [liːv] [ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt]['səʊbə(r)] .
**Always leave the table a little bit sober .**
总是 离开 这 桌子 一个 小的 少量 清醒 .

离开餐桌时，一定要保持一点清醒。

[jɔːz] ,
**Yours ,**
此致 ,

此致,

— [rælf] ['dʌbljuː] . ['eməsn]
**— Ralph W . Emerson**
— 拉尔夫 W . 爱默生

——拉尔夫·W·爱默生

['ɜːvin][es] . [kɒb] :
**Irvin S . Cobb :**
欧文 S . 科布 :

欧文·S·科布:

['æpɪtaɪt] [ænd; ənd][kə'pæsəti] , [naʊ] [ænd; ənd][fər'evə(r)] , [wʌn][ænd; ənd] [ɪn'seprəbl] .
**Appetite and capacity , now and forever , one and inseparable .**
食欲 和 容量 , 现在 和 永远 , 一 和 形影不离 .

食欲与容量，现在和永远，合二为一，不可分割。

— [diː] . ['webstə(r)]
**— D . Webster**
— D . 韦伯斯特

——D·韦伯斯特

['ɜːvin] [kɒb]
**IRVIN COBB**
欧文 科布

欧文·科布

[hɪz; ɪz] [bʊk]
**His Book**
他的 书

他的书

[-] [nəʊts] :
**TRANSCRIBER'S NOTES :**
转录员的 笔记 :

转录员注释:

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
**Obvious typographical errors have been corrected .**
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ˌinkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [biːn] ['stændədaɪzd] .
**Inconsistencies in hyphenation have been standardized .**
不一致之处 在 连字符 有 到过 标准化 .

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神